



بنك الإسكان للتجارة والتمويل

The Housing Bank for Trade & Finance

شركة مساهمة عامة محدودة أردنية



تقرير مجلس الإدارة السابع والعشرون

عن السنة المنتهية في ٣١ كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠٠

الإدارة العامة

عمان / العبدلي - شارع مجلس الأمة

ص.ب : (٧٦٩٣) عمان ١١١١٨ - المملكة الأردنية الهاشمية

هاتف (٥٦٦٧١٢٦) (٥٦٠٧٣١٥) ٠٠٩٦٢٦

الهاتف المجاني (٨٠٠٢٢١١١)

فاكسميلي (٥٦٧٨١٢١) - (٥٦٩١٦٧٥) ٠٠٩٦٢٦

البريد الإلكتروني : hbho@firstnet.com.jo

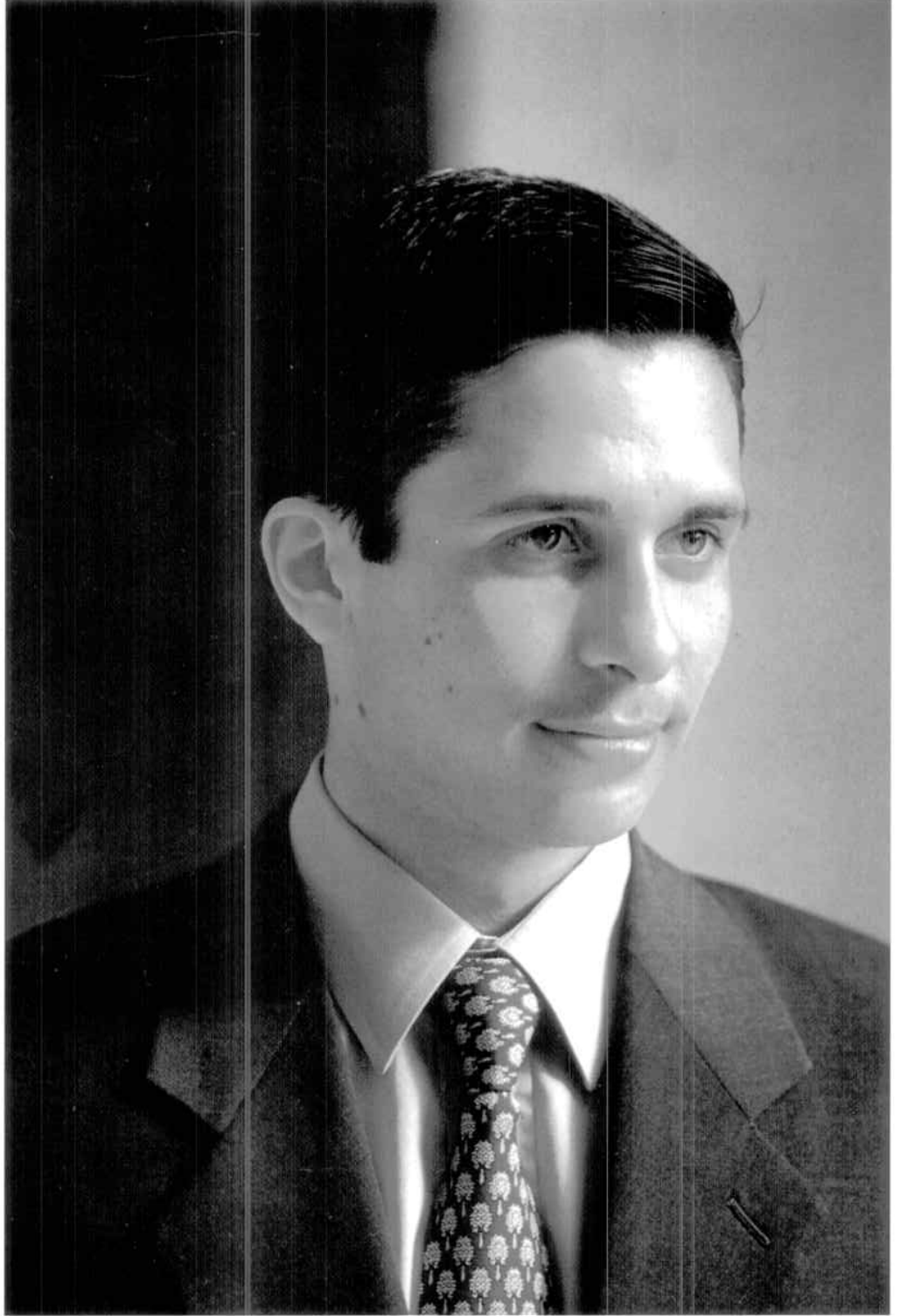
موقع البنك على الإنترنت www.the-housingbank.com

المحتويات

٩	الرؤية المستقبلية للبنك
١٠	حقائق وأرقام
١١	كلمة رئيس مجلس الإدارة
١٣	مجلس الإدارة
١٤	الإدارة التنفيذية
١٥	نمو وتوجهات إستراتيجية واثقة
١٨	هوية البنك الجديدة New Identity
١٩	الخدمات المصرفية الشخصية للأفراد
٢٢	قطاع الإئتمان
٢٤	الخزينة والخدمات بالعملات الأجنبية
٢٥	الأنظمة والتكنولوجيا المصرفية
٢٧	التطوير الإداري وتنمية القوى البشرية
٢٩	التواجد والتفرع الداخلي والخارجي
٣٠	المسؤولية الإجتماعية
٣١	الخطة المستقبلية للبنك لعام ٢٠٠١
٣٣	البيانات المالية للسنة المنتهية في ٣١ كانون أول / ديسمبر ٢٠٠٠



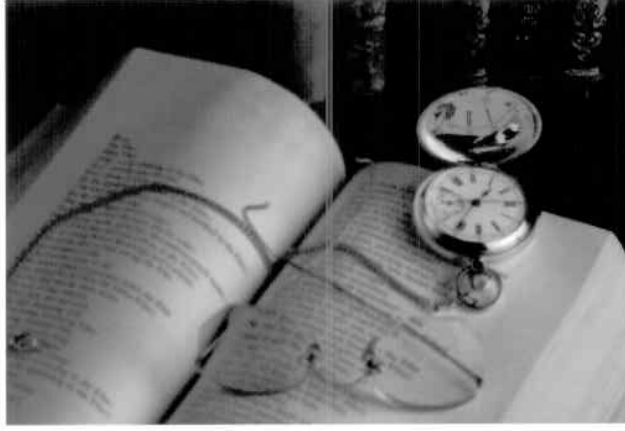
حضرة صاحب الجلالة الهاشمية الملك عبدالله الثاني ابن الحسين المعظم



حضرة صاحب السمو الملكي الأمير حمزة ابن الحسين ولي العهد المعظم



السيد زهير الخوري رئيس مجلس إدارة البنك
يتشرف بتسلم الجائزة من جلالة الملك عبدالله الثاني ابن الحسين المعظم



الرؤيا المستقبلية للبنك

رؤيتنا

بنك الإسكان للتجارة والتمويل
هو البنك المفضل للعملاء.

مهمتنا

توفير خدمات مصرفية مبتكرة، ذات جودة عالية للعملاء في قطاعي الأفراد والمؤسسات والشركات، تلبي إحتياجاتهم وتتجاوز توقعاتهم، وتتواءم مع المستجدات في الأسواق المالية والمصرفية.

سياستنا

إعتماد إدارة الجودة الشاملة T.Q.M لتعزيز قيمة البنك المالية ومكانته الاجتماعية وصولاً إلى قيادة وريادة في السوق المصرفية المحلية والإقليمية.

قيمنا الجوهرية

إرضاء العملاء، والإهتمام بالموظفين ورعايتهم ، ومكافأة الأداء المتميز والعمل بروح الفريق الواحد.

حقائق وأرقام



واكب التطور في عالم الصناعة المصرفية وتآقلم مع الزمن المتغير، وبقي سجل تاريخه العريق راسخاً قوياً، لأن صحته وسلامته أكسبته الإستمرارية والقوة والثبات والأداء المتميز والثقة المحلية والعربية والدولية، والتصنيفات الدولية رفيعة المستوى، وبذلك حقق بنك الإسكان للتجارة والتمويل الذي تأسس عام ١٩٧٣ برأسمال قدره نصف

مليون دينار إنجازات متميزة، وقيادة وريادة في السوق المصرفية المحلية.

- البنك الذي فاز بجائزة الملك عبدالله الثاني للتميز وهي أرفع جائزة للتميز على المستوى الوطني.
- البنك الأول في الأردن بمعيار رأس المال البالغ (١٠٠) مليون دينار.
- البنك الأول في الأردن بمعيار حقوق الملكية وقدرها (٢٣٦.٣) مليون دينار.
- البنك الأول في الأردن بمعيار شبكة فروعها البالغ عددها (١٠٠) فرعاً.
- البنك الأول في الأردن بمعيار شبكة أجهزة الصراف الآلي البالغ عددها (١٢٦) جهازاً وتشكل (٤٣٪) من إجمالي عدد الأجهزة العاملة في الجهاز المصرفي الأردني .
- البنك الأول والوحيد في الأردن الذي حصل على شهادة نظام الجودة الدولية ISO 9001.
- البنك الأول في الأردن الذي طبّق إدارة الجودة الشاملة T.Q.M.
- البنك الأول الذي أدخل خدمة البنك الخلوي Mobile Bank في الأردن والدول العربية.
- البنك الأول الذي أنشأ أول بنك فوري Call Center في الأردن.
- البنك الأول الذي أنشأ أول بنك آلي Virtual Bank في الأردن.
- البنك الأول الذي ينضم إلى نادي التجارة الإلكترونية الدولية بموجب إتفاقية شراكة إستراتيجية مع شركة INSTINGO AG الألمانية ليكون له دوراً في تنشيط أعمال التجارة بين الأردن من جهة وبين القارة الأوروبية من جهة أخرى عبر شبكة الإنترنت.
- البنك الأول الذي يؤسس موقع خاص به للتسوق الإلكتروني Iskan Mall.
- البنك الأول الذي أدخل خدمات صناديق الإستثمار الجماعي المشترك.
- البنك الأول الذي دخلت أسهمه السوق الثانوي الأمريكي بموجب برنامج إيصالات الإيداع الأمريكية A.D.R على المستوى الأول بالتعاون مع بنك أوف نيويورك.
- البنك الأول والوحيد في الأردن الذي طبّق بيئة إلكترونية داخلية Paperless Environment (الإدارة الإلكترونية) عبر بريد إلكتروني داخلي E-mail يربط ما بين مختلف مراكز العمل في الإدارة والفروع.
- البنك الأول والوحيد الذي أسس أول بنك للأطفال في الأردن والعالم العربي.
- البنك الذي فاز بالدرجة الأولى على البنوك الأردنية من حيث قوته المالية Financial Strength حسب التصنيف الذي أجرته مجلة اليوروموني Euromoney حيث حصل على تصنيف (ALPHA) a عام ١٩٩٨ .
- البنك الذي يحصل للمرة الثانية على أعلى درجة تصنيف إئتماني رفيع المستوى (AA-) على الصعيد المحلي للديون الممتازة من قبل مؤسسة Thomson Bankwatch.

كلمة رئيس مجلس الإدارة

بسم الله الرحمن الرحيم



حضرات المساهمين الكرام،،،

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته... وبعد

يسعدني وبالنيابة عن مجلس الإدارة أن أضع بين أيديكم التقرير السنوي السابع والعشرين متضمناً أهم الإنجازات ونشاطات البنك عن السنة المالية المنتهية في ٣١ كانون أول / ديسمبر ٢٠٠٠، حيث يتضح لكم بأن مؤسستكم المصرفية العريقة الرائدة قد حافظت على دورها القيادي ومراكزها المتقدمة داخل السوق المصرفية المحلية رغم الظروف الإقتصادية والإقليمية التي أثرت على أداء القطاعات الإقتصادية بما في ذلك القطاع المصرفي.

لقد كان عام ٢٠٠٠ محطة عبور جديدة للبنك نحو اقتحام ميدان الصيرفة الشاملة ليجسد بذلك توجهاته الإستراتيجية المستقبلية التي ارتكزت على خطة إستراتيجية أتت ثمارها خلال هذا العام وشكلت أساساً للإنجازات التي تحققت في مختلف المؤشرات المالية الرئيسية، فحقق البنك نمواً في حصته السوقية ومعدلات نمو جيدة مقارنة بما تحققت من معدلات نمو لدى الجهاز المصرفي المحلي، علاوة على طرح حزمة من الخدمات والمنتجات المصرفية الإلكترونية وتوسيع نطاق شبكة قنوات تقديم الخدمات الإلكترونية وكذلك تطوير شامل في مختلف خدماته المصرفية والمالية والإستثمارية، وقد توجت هذه الإنجازات بتدعيم وتطوير متكامل لقاعدة التكنولوجيا المصرفية المتميزة داخل السوق المحلية والتي مكنته من تحقيق الريادة في السوق الإلكترونية المصرفية المحلية وتدعيم قدراته التنافسية وتحسين مستوى أداء الخدمة ورفع مستوى الكفاءة والإنتاجية.

ولدى استعراض الحسابات الختامية يتضح أن مؤسستكم تمكنت من المحافظة على معدلات نمو متصاعدة ومتوازنة في مختلف المؤشرات المالية الرئيسية رغم الظروف الإقتصادية المحيطة ببيئة العمل الخارجية، وقد سجلت الميزانية العمومية نمواً متصاعداً وزيادة في جانبي الموجودات والمطلوبات، حيث بلغ إجمالي الموجودات (١٦٢٣,٨) مليون دينار مقابل (١٥٤٩) مليون دينار في نهاية عام ١٩٩٩ بزيادة نسبتها (٨,٤٪)، كما بلغت قاعدة حقوق المساهمين (٢٣٦,٣) مليون دينار محافظاً البنك بذلك على المركز الأول بهذا المعيار داخل السوق المحلية. وفي الوقت ذاته ارتفع صافي إيرادات الفوائد والعمولات بعد تنزيل المخصصات والديون المدعومة ليصل إلى (٥٢,٧) مليون دينار في نهاية هذا العام مقابل (٤٥,٣٩) مليون دينار في نهاية عام ١٩٩٩، وعليه بلغت أرباح البنك الصافية قبل اقتطاع الضريبة (١٦,٥) مليون دينار مقابل (٢٦,٣) مليون دينار في نهاية عام ١٩٩٩. ويعود السبب في تراجع الأرباح لهذا العام لمؤثرات وعوامل خارجية احاطت بالسوق المصرفية وانعكست آثارها على الظروف الإقتصادية المحلية وتحركات السوق ومتغيراته وبسبب الأوضاع السياسية والأمنية غير المستقرة في فلسطين. وعلاوة على ذلك، تراجع أداء بورصة عمان وسوق الأوراق المالية في فلسطين مما إستوجب كذلك إقتطاع مخصصات هبوط أسعار أسهم في عام ٢٠٠٠ بمقدار (٧,٩) مليون دينار نظراً لتراجع أسعار الأسهم في حين لم يتم إقتطاع أي مخصصات هبوط أسعار أسهم في عام ١٩٩٩ وكذلك فإن الأرباح لهذا العام لم تتضمن أرباح رأسمالية حيث أن البنك لم يبيع أي إستثمارات خلال هذا العام نظراً لأحوال السوق. في حين تضمنت أرباح البنك خلال عام ١٩٩٩ أرباحاً رأسمالية وعوائد محفظة الأوراق المالية بلغت (١١,٢) مليون دينار. كما حافظ البنك على نسبة عالية جداً من كفاية رأس المال بلغت (٣١,٧٪) تجاوزت الحد الأدنى المطلوب من البنك المركزي والبالغ (١٢٪) والحد الأدنى حسب المعايير الدولية البالغة (٨٪). وهذا ما يؤكد متانة المركز المالي للبنك وقوة قاعدته الرأسمالية. وفي مجال حشد الودائع والمدخرات حافظ البنك على مركزه المتقدم رغم المنافسة الشديدة، وبلغ إجمالي أرصدة الودائع (١٢٦٦,٢) مليون دينار مقابل (١١٨٣) مليون دينار في نهاية عام ١٩٩٩ بنسبة نمو قدرها (٧٪).

وتلبيةً لإحتياجات ومتطلبات وتحركات السوق، وفي إطار دور البنك في عملية التنمية الإقتصادية والإجتماعية توجه البنك ببرامج إقراضية جديدة نحو مختلف القطاعات الإقتصادية حسب نموها وتطورها وتوقعات أدائها ومساهماتها في الأداء الإقتصادي مرتكزاً على سياسة من أبرز ملامحها التركيز على فرص الإقراض الجيدة والمخاطر القليلة، وبلغ مجموع القروض والتسهيلات الإئتمانية التي منحها البنك خلال العام الحالي (٢٩٣.٥) مليون دينار.

وانسجماً مع تحول البنك إلى بنك تجاري، وفي إطار استراتيجية بناء الهوية الجديدة للبنك **New Identity** وتجسيداً لمباركة وموافقة الهيئة العامة غير العادية للمساهمين تم في مطلع أيار عام ٢٠٠٠ إشهار وإعلان الإسم والشعار الجديد للبنك حيث أصبح الإسم الجديد (بنك الإسكان للتجارة والتمويل) محافظاً للبنك بهذا الإسم على سجل تاريخه العريق ومكانته المالية والثقة المحلية والإقليمية والدولية التي حظي بها خلال السنوات الماضية التي تجاوزت ربع قرنٍ من الزمن.

وعليه وفي ضوء هذه النتائج يوصي مجلس الإدارة بتوزيع أرباح على المساهمين بنسبة (١٠٪)، مع إقرارنا الكامل بمسؤوليتنا عن صحة البيانات وتوفير نظام رقابة فعّال في البنك، مؤكداً على عدم وجود أي أمور جوهرية قد تؤثر على إستمرارية البنك بأداء فعّال خلال السنة المالية القادمة ٢٠٠١.

وبهذه المناسبة يشرفني أن أتوجه بخالص الشكر والتقدير والإعتزاز المطلق بقيادة جلالة الملك عبدالله الثاني وحكومته الرشيدة للتجاوب الكامل لمتطلبات الجهاز المصرفي لتمكينه من أداء دوره في عملية التنمية الإقتصادية والإجتماعية بشكل فعّال، وأخص بالشكر أيضاً البنك المركزي الأردني لدوره الفاعل في النمو الإقتصادي من خلال دعم الإستقرار النقدي وثبات سعر صرف الدينار، ولتعاونه الدائم الذي تمثل في إصدار قانون البنوك الجديد الذي أتاح للبنوك مجالات أوسع لتدعيم دورها في تعزيز بنية الإقتصاد الوطني من جهة، وتطوير الجهاز المصرفي بشكل عام من جهة ثانية، ومما هو جدير بالثقة والإعتزاز أيضاً دعم وتعاون كبار المساهمين من الأشقاء العرب الذين يمثلون المجموعة الإستثمارية العقارية الكويتية، ومجموعة الشيخ خالد سالم بن محفوظ، والمصرف العربي الليبي الخارجي، وحكومتنا قطر وسلطنة عُمان، وجمهورية إيران الإسلامية، والمؤسسات الأردنية الوطنية المساهمة التي تتصدرها المؤسسة العامة للضمان الإجتماعي.

وفي الختام لا يسعني إلا أن أعرب عن الشكر والتقدير للإدارة التنفيذية للبنك التي نعتز ونشيد بكفائتها وبجهود جميع العاملين في البنك الذين تميزوا على الدوام بأسمى معاني الإخلاص والولاء لمؤسستهم. وفقنا الله وسدد على طريق الخير خطانا، بقيادة جلالة الملك عبد الله الثاني ابن الحسين وسمو ولي عهده الأمين سمو الأمير حمزة ابن الحسين حفظهما الله.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

زهير الخوري

رئيس مجلس الإدارة

مجلس الإدارة

الرئيس

السيد زهير الخوري

نائب الرئيس

السيد صلاح عبد العزيز المريخي / ممثلاً للمجموعة الإستثمارية العقارية الكويتية

الأعضاء

السيد احمد طاحوس الراشد / ممثلاً للمجموعة الإستثمارية العقارية الكويتية

الشيخ خالد سالم بن محفوظ عضواً

السيد أحمد عبد الفتاح / ممثلاً للمؤسسة العامة للضمان الإجتماعي*

السيد عبد الله السعودي

ممثلاً واحداً منهما للشركة القابضة للإستثمارات الرأسمالية

السيد عثمان محمد بافقيه**

السيد محمد لياس

ممثلين إثنين منهما للمصرف العربي الليبي الخارجي

السيد عبد اللطيف الكيب

السيد عمار ميلاد الرويمي

الشيخ علي بن جاسم آل ثاني / ممثلاً لوزارة المالية والإقتصاد والتجارة / حكومة قطر

السيد عبد المحسن القطان عضواً

السيد ابراهيم الإبراهيم عضواً

السيد ثروت البرغوثي عضواً

السيد عبد القادر الدويك عضواً

* في ضوء إستقالة الدكتور محمد ياسر العدوان المدير العام للمؤسسة العامة للضمان الإجتماعي السابق، انتهت عضويته حكماً اعتباراً من تاريخ ٢٠٠٠/٨/٣٠، وتم تعيين السيد أحمد عبد الفتاح مدير عام المؤسسة العامة للضمان الإجتماعي الجديد ممثلاً للمؤسسة اعتباراً من تاريخ ٢٠٠٠/١٠/١.

** تم تعيين السيد عثمان محمد بافقيه ممثلاً جديداً للشركة القابضة للإستثمارات الرأسمالية اعتباراً من ٢٠٠٠/٤/١٣ بدلاً عن السيد عبد الهادي شايف مدير عام البنك الأهلي التجاري السعودي.

مدققو الحسابات : آرثر أندرسن

الإدارة التنفيذية

رئيس مجلس الإدارة / الرئيس التنفيذي	زهير الخوري
المدير العام	عبد القادر الدويك
المفتش العام	عوده خليل عوده
مساعد المدير العام / الإدارية	محي الدين العلي
مساعد المدير العام / الإئتمان	نايل الزعبي
مساعد المدير العام / التسويق والأبحاث والعلاقات العامة	محمد ابو زيد
مساعد المدير العام / العمليات	محمد كامل ابو عريضة
مساعد المدير العام / الخدمات المصرفية للأفراد	غازي حسين زاهده
مساعد المدير العام / مخاطر الإئتمان	علي حماده
مساعد المدير العام / المالية	عايد المشني
المدير التنفيذي للتجمعات التجارية	ابراهيم الظاهر
المدير التنفيذي للعلاقات الخارجية والخزينة والإستثمار	عوض فضائل
المدير التنفيذي / الإدارية	محمود الرفاعي
المدير التنفيذي للخدمات المصرفية للأفراد	كمال يغمور
المدير التنفيذي للعمليات المصرفية	روين الجعبري
المدير التنفيذي / التدريب	فاتنة غيشان
المدير التنفيذي / التطوير	نبيل الجلاذ
المدير التنفيذي / الأنظمة	فيصل حسني

نمو وتوجهات إستراتيجية واثقة

عام ٢٠٠٠ هو استمرارٌ لانطلاقة مصرفية، وبدايةٌ مثمرة بدأت بعد تحول البنك إلى بنك تجاري عام ١٩٩٧، وبعد نجاح تطبيق برنامج إعادة الهندسة والهيكلية الجديدة الذي كان قاعدة استراتيجية في عملية التغيير والتطوير الأمثل، التي طالت مختلف قطاعات العمل، وأنشطة البنك والتي انطلقت من تبني الإدارة التنفيذية لمفهوم العمل المؤسسي والتخطيط الاستراتيجي.



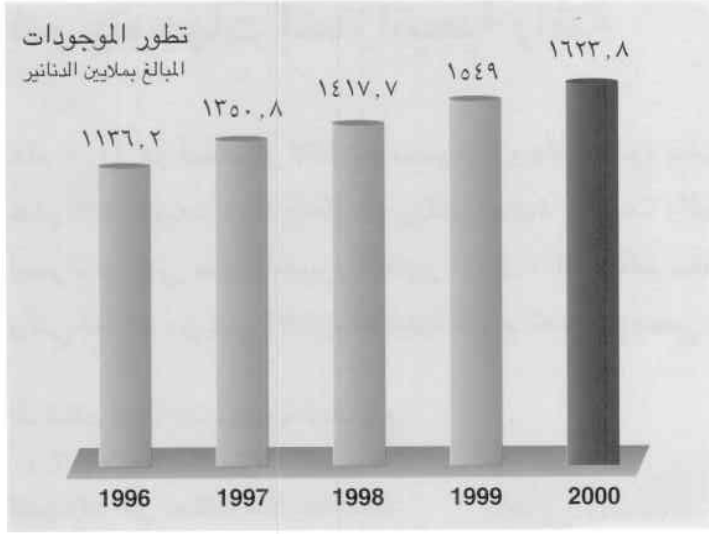
لقد شكلت الخطة الاستراتيجية للبنك لعام ٢٠٠٠ بمحاورها المختلفة، أساساً للإنجازات التي تحققت خلال هذا العام محافظاً البنك بذلك على مركزه القيادي والريادي داخل السوق المصرفية المحلية ومحققاً معدلات نمو جيدة، مقارنة بما تحقق من معدلات نمو لدى الجهاز المصرفي.

لقد تميز عام ٢٠٠٠ بدخول البنك ميادين عمل وأنشطة مصرفية ومالية واستثمارية جديدة، مراعيًا في كل ذلك التوفيق بين تحقيق العوائد المرتفعة وضبط المخاطر، بشكل فعّال مع التركيز في نفس الوقت على تحقيق رضا العملاء وجودة الخدمة وتحسين الانتاجية وكفاءة التشغيل وترشيد النفقات. ولعل سعي البنك الحثيث نحو تطوير قاعدة التكنولوجيا المصرفية خلال هذا العام، قد مكّنه من قيادة السوق في هذا المجال، وكان السباق في التوجه نحو تقديم المزيد من الخدمات، وقنوات التوزيع الإلكترونية، التي بدأت تتسع وتنتشر في عالم البنوك، في ضوء العولة وتحرر الأسواق، وثورة تكنولوجيا المعلومات والاتصالات التي بدأت تفرض نفسها على الواقع الاقتصادي والمالي والمصرفي.

أبرز النتائج المالية

وسط بيئة اقتصادية ومالية ومصرفية محلية وإقليمية ودولية، اتسمت بمؤثرات استراتيجية ومتغيرات وكانت لها انعكاسات على أداء الاقتصاد بشكل عام، وعلى أداء الجهاز المصرفي بشكل خاص، حرصت الإدارة التنفيذية على استمرارية العمل وفق خطة استراتيجية مدروسة واثقة ليحافظ البنك على موقع القيادة والريادة داخل السوق المصرفية المحلية.

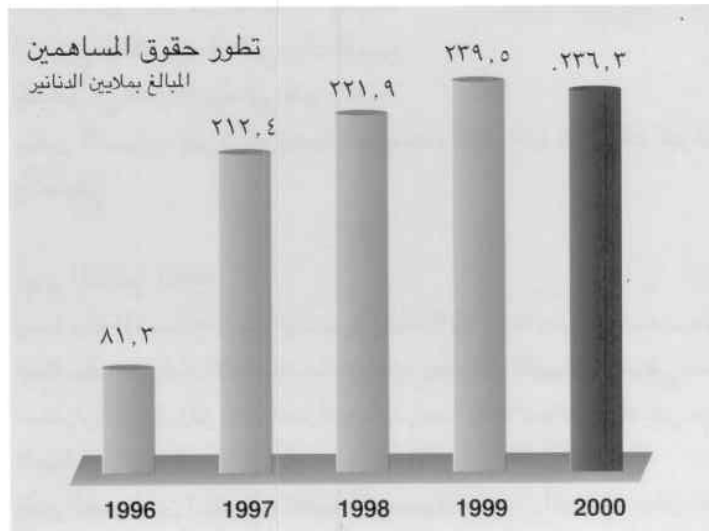
ولدى الحديث عن المؤشرات المالية الرئيسية، نجد أن البنك قد حقق معدلات نمو جيدة ومتوازنة رغم الظروف الاقتصادية المحيطة ببيئة العمل التشغيلية الخارجية والداخلية. مُركزاً على الأنشطة ذات المردود العالي مع مراعاة عنصر الموازنة بين المخاطر والعائد. وقد سجلت الميزانية العمومية نمواً متصاعداً وزيادة في جانبي الموجودات



والمطلوبات وحافظت المؤشرات المالية الرئيسية على قوتها ومكانتها المالية. حيث بلغ إجمالي الموجودات (١٦٢٣,٨) مليون دينار في نهاية هذا العام مقابل (١٥٤٩) مليون دينار في نهاية عام ١٩٩٩ بزيادة نسبتها (٤,٨٪). كما إرتفع صافي إيرادات الفوائد والعمولات بعد تنزيل المخصصات والديون المعدومة ليصل إلى (٥٢,٧) مليون دينار في نهاية هذا العام مقابل (٤٥,٣٩) مليون دينار في نهاية عام ١٩٩٩ بزيادة نسبتها (١٦,١٪). كما بلغت

أرباح البنك الصافية قبل اقتطاع الضريبة (١٦,٥) مليون دينار مقابل (٢٦,٣) مليون دينار في نهاية عام ١٩٩٩ ، ويعود السبب في تراجع الأرباح لهذا العام لمؤثرات وعوامل خارجية أحاطت بالسوق المصرفية ، وانعكست آثارها على الظروف الإقتصادية المحلية وتحركات السوق ومتغيراته وبسبب الأوضاع السياسية والأمنية غير المستقرة في فلسطين ، وعلاوة على ذلك تراجع أداء بورصة عمان وسوق الأوراق المالية في فلسطين، مما استوجب كذلك اقتطاع مخصصات هبوط أسعار أسهم في عام ٢٠٠٠ بمقدار (٧,٩) مليون دينار، نظراً لتراجع أسعار الأسهم، في حين لم يتم اقتطاع أي مخصصات هبوط أسعار أسهم في عام ١٩٩٩ . وكذلك فإن الأرباح لهذا العام لم تتضمن أرباحاً رأسمالية حيث أن البنك لم يقيم بيع أي استثمارات خلال هذا العام نظراً لأحوال السوق، في حين تضمنت أرباح البنك خلال عام ١٩٩٩ أرباحاً رأسمالية وعوائد محفظة الاوراق المالية بلغت (١١,٢) مليون دينار.

وانطلاقاً من حرص إدارة البنك على الإستمرار في بناء قاعدة مالية صلبة تدعم قدراته بموارد اضافية، ومن باب التحوط تعززت الإحتياطيات المختلفة، وقد بلغت حقوق المساهمين في نهاية هذا العام (٢٣٦,٣) مليون دينار مقابل (٢٣٩,٥) مليون دينار في نهاية عام ١٩٩٩ محافظاً البنك بذلك على مركزه الاول بهذا المعيار داخل السوق المصرفي المحلي، ويعود هذا الانخفاض وقدره (٣,٢) مليون دينار الى تعديل البيانات المالية لعام ١٩٩٩ وذلك بإظهار الأرباح المقترح توزيعها ضمن حقوق المساهمين بدلاً من المطلوبات المتداولة وذلك تمشياً مع المعيار المحاسبي الدولي رقم (١٠) والمعمول به إعتباراً من كانون ثاني عام ٢٠٠٠. وفي حال إزالة الأرباح المقترح توزيعها فإن صافي حقوق المساهمين يزداد بمبلغ (١,٨) مليون دينار. وعليه بلغت الأرباح المقترح توزيعها على المساهمين هذا العام (١٠) مليون دينار مقابل (١٥) مليون دينار عام ١٩٩٩ . ولكن

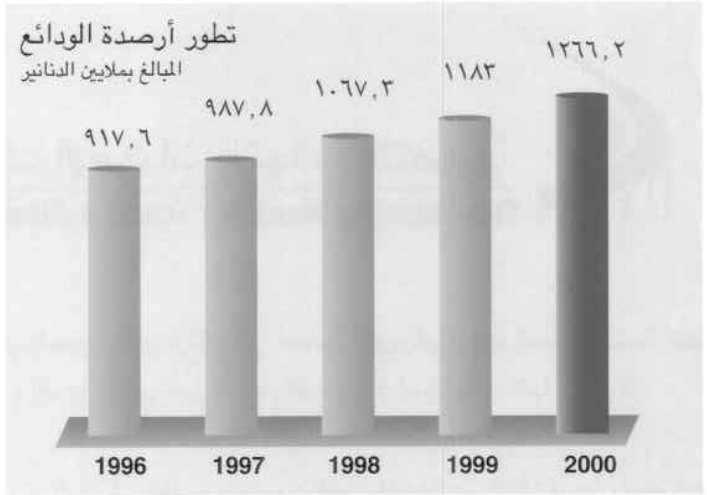


إذا ما نظرنا الى الإحتياطيات القانونية والإختيارية نجدها قد زادت بمقدار (١,٨) مليون دينار لتصبح (٥١,٦) مليون دينار في نهاية عام ٢٠٠٠ مقابل (٤٩,٨) مليون دينار في نهاية عام ١٩٩٩ . وقد ساهمت إحتياطيات البنك المختلفة في تحقيق معدلات عالية في مجال كفاية رأس المال، حيث بلغت (٣١,٧٪) وهي أعلى بكثير من الحد الأدنى المطلوب وقدره (١٢٪) حسب تعليمات البنك المركزي الأردني، ومتطلبات لجنة بازل البالغ (٨٪). وبهذا الصدد تجدر

الإشارة إلى أن البنك تبوأ المرتبة ٥٢ حسب معيار كفاية رأس المال من بين أكبر ١٠٠٠ بنك في العالم حسب دراسة تحليلية أجرتها مجلة ال (BANKER) في عددها الصادر في تموز عام ٢٠٠٠ .

حافظ البنك على مركزه المتقدم، كوعاء أكبر لودائع ومدخرات العملاء داخل السوق المصرفية المحلية. ورغم المنافسة الشديدة التي شهدتها السوق، فقد تنامت وزادت أرصدة الودائع لديه، وتكثرت جهوده التسويقية والترويجية بالنجاح في المحافظة على القاعدة العريضة من عملائه التي تميز بها هيكل ودائعه على الدوام واجتذاب عملاء جدد، وقد بلغ إجمالي أرصدة الودائع لدى البنك (١٢٦٦,٢) مليون دينار في نهاية عام ٢٠٠٠ بزيادة قدرها (٨٣,٢) مليون دينار عما كانت عليه عام ١٩٩٩ .

وإذا ما تم التحدث عن دور البنك في حشد المدخرات العائلية، يتضح أن البنك حافظ على مركزه الأول كوعاء إيداري لودائع التوفير رغم البيئة التنافسية الشديدة، فقد بلغت ودائع التوفير بالدينار لدى البنك تقريباً ما يعادل مجموع أرصدة التوفير بالدينار لدى البنوك العاملة في الأردن مجتمعة.



المؤشرات المالية الرئيسية للبنك خلال السنوات (١٩٩٦ - ٢٠٠٠)

المبالغ بملايين الدينانير

البيان / السنة	١٩٩٦	١٩٩٧	١٩٩٨	١٩٩٩	٢٠٠٠
النقد والأرصدة لدى البنوك والموجودات السائلة الأخرى	٣٤٧,٥	٥٥٨,٥	٦١٦,٥	٨١٨,٣	٩٤٤,٦
القروض والتسهيلات الإئتمانية بالصافي*	٦٤٨,٣	٦٥٨	٦٧٧	٦٠٩,١	٥٥٦,٦
المساهمة في رؤوس أموال الشركات بالصافي	٥٧,٦	٦١,٨	٦٦,١	٦٨,٢	٦٢,٦
الإستثمارات العقارية	٢٧,٤	١٤,٤	١٤	١٣,٥	١٣,١
ودائع العملاء	٨٩٥,٢	٩٧٣,٢	١٠٤٥,٥	١١٢٣,١	١٢٠٩,٤
ودائع البنوك	٢٢,٤	١٤,٦	٢١,٨	٥٩,٩	٥٦,٨
إجمالي الودائع	٩١٧,٦	٩٨٧,٨	١٠٦٧,٣	١١٨٣	١٢٦٦,٢
رأس المال والإحتياطيات (حقوق المساهمين)	٨١,٣	٢١٢,٤	٢٢١,٩	٢٣٩,٥	٢٣٦,٣
الربح الصافي (بعد الضريبة)	٨,٣	١٥,٧	٢٤,٦	١٧,٦	١١,٨
مجموع الموجودات	١١٣٦,٢	١٣٥٠,٨	١٤١٧,٧	١٥٤٩	١٦٢٣,٨

* من ضمنها قروض المؤسسة العامة للإسكان والتطوير الحضري وصناديق إسكان أخرى والممولة من البنك المركزي الأردني والتي بلغت (٣٦,١) مليون دينار كما هو الوضع في ١٢/٣١/٢٠٠٠.

الهوية الجديدة للبنك

إنسجماً مع تحول البنك إلى بنك تجاري، وتوجهاته الإستراتيجية المستقبلية نحو آفاق مصرفية ومالية وإستثمارية جديدة ، شهد العام الحالي بداية لمشروع بناء هوية جديدة للبنك، حيث تم تغيير إسم البنك وشعاره ليصبح بنك الإسكان للتجارة والتمويل اعتباراً من مطلع أيار عام ٢٠٠٠، وتم إشهار هذا الاسم والاعلان عنه في

مختلف وسائل الاعلام المحلية والاقليمية والدولية، كما استكملت عملية تغيير وتطوير متكاملة لمختلف مطبوعات ونماذج وقرطاسية البنك وأرمامت الفروع ، وشاشات أجهزة



الصراف الآلي، موشحة بالإسم والشعار الجديد، الذي ارتكز على أساس قوي وثابت، وهو إسم المؤسسة "بنك الإسكان" محافظاً بذلك على سجل تاريخه العريق، الذي تميز بالقوة والثبات والأداء والمكانة المالية المتميزة.

وفي إطار مشروع بناء الهوية الجديدة، تم البدء في تطبيق مشروع الفرع النموذج لـ (١٤) فرعاً بديكورات وتصاميم معمارية جديدة لمباني الفروع من الخارج وقاعات التعامل، بهدف توحيد المظهر العام للفروع، وتوفير بيئة عمل مريحة وملائمة للعملاء والموظفين وصولاً إلى مستوى متميز في أداء الخدمة للعملاء ينسجم مع إسم البنك ومكانته المحلية والإقليمية، ومن المقرر تطبيق مواصفات الفرع النموذج على (٢٠) فرعاً خلال العام القادم.

ولم يقتصر بناء الهوية الجديدة على تغيير الاسم والشعار والفرع النموذج، بل صاحب ذلك مشاريع تطوير متكاملة للخدمات والمنتجات الجديدة ونواذ توزيعها، ومشاريع تطوير في الأنظمة الإدارية وسياسات وإجراءات العمل، وبناء وتأهيل الكوادر البشرية القادرة، على التعامل مع الأدوات المصرفية والمالية والإستثمارية المتطورة، علاوة على تدعيم وتطوير قاعدة التكنولوجيا المصرفية، لأن تكامل هذه العناصر تشكل في محصلتها النهائية، هوية جديدة للبنك تنسجم مع تحوله إلى بنك تجاري، وتتوافق مع التطور المستمر الذي تشهده مختلف قطاعات العمل في البنك



الخدمات المصرفية الشخصية للأفراد

لما كان قطاع الخدمات المصرفية للأفراد، يعتبر القطاع الاستراتيجي الرئيس في نشاط البنك، فقد حرصت إدارة البنك على إيلاء عناية خاصة لنشاط هذا القطاع، فشهد عام ٢٠٠٠ تميزاً وريادةً في الابتكارات المصرفية والمبادرات التسويقية، وذلك بطرح منتجات جديدة لأول مرة في السوق المحلية، وكذلك تطوير المنتجات القائمة لتنسجم مع التوجهات التكنولوجية القائمة، كما تعززت وتطورت عمليات البيع المباشر والبيع المتعدد، وأدوات الإتصالات التسويقية.

وبهذا يعتبر عام ٢٠٠٠ عام الإنطلاق الفعلي نحو السوق بخدمات ومنتجات جديدة، وبقنوات بيع الكترونية مباشرة مرتكزة على دراسة احتياجات العملاء، وقياس رضا العملاء. وانطلاقاً من ضرورة الوصول إلى التميز في أداء الخدمة للعملاء وتوثيق الإتصال الدائم معهم، تم خلال عام ٢٠٠٠ تنفيذ المرحلة الأولى من مشروع ادارة علاقات العملاء **C.R.M**، كما شكل فريق بيع مباشر **SALES FORCE**. ونتيجة لهذه الإنجازات تمكن البنك من تدعيم حضوره وتواجده في ميدان قطاع الخدمات المصرفية للأفراد، وحقق ريادة في طرح منتجات وخدمات



وبرامج تمويل شخصي جديدة لتلبية احتياجات العملاء محققاً هذا القطاع نمواً واتجاهاً متصاعداً في الربحية.

ففي مجال الخدمات والمنتجات ونوافذ التوزيع الالكترونية، حافظ البنك على مركزه الأول من حيث شبكة أجهزة الصراف الآلي داخل السوق المصرفية، حيث تم تركيب (٢٩) جهازاً جديداً في مواقع غير تقليدية، شملت التجمعات التجارية ومواقف السيارات ومحطات البنزين والمستشفيات والشوارع العامة تمكيناً لإيصال

خدمات البنك للمواطن، أينما كان وفي أي وقت يشاء وعلى مدار (٢٤) ساعة أسبوعياً، ووصل بذلك عدد الأجهزة إلى (١٢٦) جهازاً حتى نهاية عام ٢٠٠٠. وبذلك شكّلت أجهزة البنك (٤٣٪) من إجمالي عدد أجهزة الصراف الآلي في المملكة، ويجري العمل على تركيب (٢٠) جهاز صراف آلي جديد في مختلف المواقع في المملكة.

ولم يقتصر الإهتمام على زيادة عدد الأجهزة، بل صاحب ذلك تنوع وتطوير الخدمات المقدمة عبر هذه الاجهزة. ومع اتساع شبكة الصراف الآلي وتنوع خدماتها ارتفع عدد البطاقات المصدرة للعملاء خلال هذا العام بـ (١١٢٣٠٧) بطاقة صراف آلي وفيزا إلكترون، ليرتفع إجمالي البطاقات المصدرة إلى (٤٨٣٦٢٣) بطاقة حتى نهاية عام ٢٠٠٠ وبهذا الصدد بدأ البنك بإصدار بطاقات فيزا إلكترون **VISA ELECTRON** لتحل تدريجياً

محل بطاقات الصراف الآلي القديمة، ليتمكن حاملو هذه البطاقة من الاستفادة من خدمات الصراف الآلي التابعة للبنك والبنوك المحلية والعالمية، واستخدام هذه البطاقة كذلك في تسديد قيمة مشترياتهم عبر نقاط البيع **P.O.S** المتواجدة في أكثر من (١٤) مليون مركز تسوق داخل الأردن وخارجه.

كما تم إفتتاح أول بنك آلي **VIRTUAL BANK** في الأردن في منطقة الرابية إحدى مناطق عمان



الرئيسية، حيث يقدم هذا البنك خدمات الصراف الآلي، والبنك الناطق، وبنك المنزل، وخدمات صرف العملات العربية والأجنبية والإستفسار عن أسعار العملات وأسعار فوائدها، علاوةً على ذلك استمر البنك في التوجه الاستراتيجي التدريجي نحو التجارة الالكترونية حيث أصدر بطاقة التسوق عبر الانترنت **ISKAN INTERNET SHOPPING CARD** التي تمكن حاملها من التجوال في مواقع المراكز التجارية على الانترنت داخل الأردن



وخارجه لشراء مختلف إحتياجاتهم الشرائية، وفق قواعد ومعايير وضوابط أمن وحماية. ولعل البنك الخليوي **MOBILE BANK** كان من أبرز منتجات البنك الالكترونية التي طرحها لأول مرة في السوق المحلية والعربية حيث تتم عبر هذه النافذة الالكترونية، تقديم خدمات الكترونية مباشرة إلى العملاء ، حيث يوفر البنك الخليوي سلّة



من الخدمات المصرفية الالكترونية المتكاملة التي يستفيد منها العميل سواء كان داخل الأردن وخارجه، ولتنوع خدمات البنك الخليوي سيبدأ البنك في تطبيق مشروع الـ **WAP-CASH** خلال العام القادم لتمكين العملاء المشتركين في البنك الخليوي من دفع قيمة مشترياتهم من مختلف مراكز التسوق والمحلات التجارية.

علاوة على ذلك كان بنك الإسكان للتجارة والتمويل سبباً في السوق المصرفية المحلية بقيامه بإنشاء أول بنك فوري **CALL CENTER** يوفر ٣٧ خدمة مصرفية مباشرة للعملاء في الوقت والمكان المناسبين لهم، موفراً عليهم الوقت والجهد في زيارة ومراجعة الفروع بموجب مكالمات هاتفية مدفوعة من قبل البنك.



والى جانب ذلك قام البنك خلال العام الحالي بتنويع وتطوير الخدمات المقدمة من خلال البنك الناطق **PHONE BANK** وبنك المنزل **HOME BANK** حيث تزايد عدد العملاء المستفيدين من خدمات هذه القنوات الالكترونية المباشرة.

وفي مجال مشاريع التطوير القائمة والمقرر طرحها في السوق خلال العام القادم ، بدأ البنك خلال هذا العام في تنفيذ المرحلة الأولى من مشروع الانترنت المصرفي **INTERNET BANKING** وانشاء موقع خاص بالبنك للتسوق الالكتروني **ISKAN MALL** . وبهذا الصدد وفي إطار التوجه الاستراتيجي للبنك نحو تقديم خدمات التجارة الإلكترونية عبر الانترنت، فقد انضم البنك إلى نادي التجارة الالكترونية الدولية، حيث تم توقيع اتفاقية شراكة استراتيجية مع شركة **INSTINGO AG** الألمانية والمتخصصة في أعمال الوساطة بين المستوردين

والمصدرين عبر شبكة الإنترنت، وتعتبر هذه الشركة من كبرى المؤسسات الدولية ذات الخبرة والشهرة في هذا المجال. وبموجب هذه الاتفاقية يكون بنك الإسكان للتجارة والتمويل أول بنك أردني يدخل نادي التجارة الالكترونية الدولية، ليكون له دوراً ريادياً في تنشيط أعمال التجارة الخارجية بين الأردن من جهة وبين القارة الأوروبية من جهة أخرى.

وفي مجال بطاقات الإنتمان، فقد تم اصدار جديد لبطاقات الفيزا **VISA** بأنواعها الثلاثة الذهبية والدولية والمحلية حاملة الاسم والشعار الجديد للبنك، الذي يعكس الهوية الجديدة للبنك، وقد حقق البنك زيادة في حصته السوقية من بطاقات الفيزا، وبلغ عدد البطاقات المصدرة خلال هذا العام (٢٢٤٦) بطاقة ليزداد بذلك عدد البطاقات المصدرة إلى (٨٠٩٦) بطاقة حتى نهاية العام. علاوة على ذلك فقد استكمل البنك المراحل الأولى لاصدار بطاقة

الماستر كارد **MASTER CARD** حيث أصبحت هذه

البطاقة مقبولة للسحب النقدي داخل الفروع.

ولم يقتصر التطوير والتنوع في قطاع الخدمات المصرفية للأفراد على الخدمات والمنتجات الإلكترونية فقد طور البنك برامج التمويل الشخصي لتلبية إحتياجات قطاع الأفراد والمهن الإنتاجية والمشروعات الصغيرة والمتوسطة الحجم.

ومن أبرز المنتجات التي طرحها البنك خلال هذا العام عشرة برامج تمويل شخصي، منها برنامج البواصل للتعليم، وبرنامج بيتي لتمويل شراء المساكن، وبرنامج منزلي لتمويل جميع مستلزمات المنزل، وبرنامج سيارتي لتمويل شراء السيارات، وبرنامج الناجحون

لتمويل المشاريع الإنتاجية الصغيرة والمتوسطة الحجم، وبرنامج النخبة لتمويل إحتياجات أصحاب المهن المختلفة، وبرنامج أسرتي لتمويل نفقات الزواج، وبرنامج سلامتكم لتمويل نفقات العلاج، وبرنامج إجازتي لتمويل نفقات السياحة الخارجية والداخلية، إلى جانب تطوير الخدمات الشخصية القائمة، حيث تم إدخال برنامج التأمين على حياة المدخرين واستحداث برامج ادخارية أخرى مثل شهادات الكنز التي تطرح لأول مرة في السوق المحلية وحساب بطاقة سيدتي، وحساب الأجيال الجديد مستهدفاً البنك بذلك فئات جديدة من المجتمع، كما بدأ البنك وبالتعاون مع مؤسسة ويسترن يونيون **WESTERN UNION** بتقديم خدمات الحوالات المالية السريعة من وإلى أكثر من ١٨٤ دولة في العالم.

وفي مجال التمويل السكني لذوي الدخل المتدني عزز البنك برنامج الإقراض السكني من خلال برنامج دعم التمويل السكني بالتعاون مع مؤسسة الإسكان والتطوير الحضري للمساهمة في تلبية إحتياجات موظفي القطاع العام والخاص، وتمكينهم من امتلاك المسكن الملائم لهم، علماً بأن البنك ذو خبرة وعراقة في مجال تمويل القطاع السكني في المملكة منذ أكثر من ٢٥ عاماً.

وتعزيزاً للإلتصاف الدائم وتحسين مستوى أداء الخدمة بشكل عام، ولعملاء النخبة **ELITE** بشكل خاص تم زيادة قاعات كبار العملاء لتصبح (٧) قاعات موزعة في عدد من الفروع الرئيسية، ومزودة بكفاءات وخبرات مصرفية وأجهزة تلفزة واتصالات، تتيح لهذه الفئة من العملاء الاطلاع على آخر المستجدات الاقتصادية والمالية والمصرفية. ومن المقرر أن يزداد عدد هذه القاعات خلال العام القادم وربطها إلكترونياً ببورصة الأوراق المالية الأردنية.

وتكريماً لعملاء النخبة أصدر البنك بطاقة خاصة بهم تستخدم كبطاقة فيزا الكترون **VISA ELECTRON** يستفاد منها في دفع قيمة مشترياتهم من مراكز التسوق، والحصول على خدمات الصراف الآلي، وتمكنهم أيضاً من الحصول على المزايا والمنافع والإستفادة من مختلف الخدمات المصرفية المتطورة التي تقدم عبر قاعات كبار العملاء.



قطاع الإنئتمان

إستمر بنك الإسكان للتجارة والتمويل في أداء دوره الحيوي، في عملية التنمية الاقتصادية والاجتماعية، وذلك تلبية لمتطلبات واحتياجات السوق مع التركيز على فرص الإقراض الجيدة ذات النوعية العالية والمخاطر القليلة . وتوجه البنك خلال هذا العام ببرامج إقراضية متنوعة نحو مختلف القطاعات الاقتصادية حسب نموها وتطورها وتوقعات أدائها، ومساهمتها في الأداء الاقتصادي.



مراسم توقيع إتفاقية فاست لينك

هذا وقد بلغ حجم القروض والتسهيلات الائتمانية المباشرة التي منحها البنك خلال هذا العام (٢٩٣,٥) مليون دينار، منها تمويل بقيمة (٢٠) مليون دينار تم منحه بموجب اتفاقية مع الشركة الأردنية لخدمات الهواتف المتنقلة فاست لينك بهدف تطوير مشاريعها وتوسيع شبكتها وتنويع خدماتها. وتجسيدا لدور البنك في دعم قطاع البرمجيات ومشاريع الحوسبة تم التوقيع على اتفاقية مع وزارة التربية

والتعليم يمنح البنك بموجبها قروضا للعاملين في الجهاز التعليمي بمبلغ وقدره (٤) مليون دينار، وذلك بهدف تطوير القدرات الفنية للعاملين وتدعيم قاعدة المعلومات في المجالات التعليمية. ومن جانب آخر واصل البنك دوره في مجال زيادة حجم التجارة بين الأردن والدول العربية، وذلك انطلاقاً من قناعته بضرورة دعم حجم النشاط التصديري الصناعي والتجاري للمؤسسات الوطنية ومساندتها في تحريك ونمو الصادرات. وبهذا الصدد تم التوقيع على إتفاقية تمويل مع برنامج تمويل التجارة العربية / ابو ظبي بهدف



تمويل الصادرات والمستوردات بين الأردن من ناحية، والدول العربية الشقيقة من ناحية أخرى، بسقف ممنوح قدره (٥) مليون دولار. وبموجب هذه الاتفاقية منح البنك فرصاً للمصدرين والموردين للحصول على تمويل ميسر للمستوردات والصادرات بأسعار منافسة للأسعار السائدة في سوق التمويل المحلي. كما تم تفعيل واستغلال خط انئتمان الواردات مع البنك الاسلامي للتنمية / جدة حيث وقعت اتفاقية جديدة بسقف قدره ١٠ مليون دولار بعد ان تم استغلال السقف الممنوح وقدره (١٠) مليون دولار بموجب الاتفاقية السابقة التي وقعت بين البنك والبنك الاسلامي للتنمية / جدة في عام ١٩٩٩ .

وفي مجال إستمرار البنك في عملية تطوير اجراءات وسياسات الائئتمان، استمرت الجهود في إعادة هيكلة

محفظة الائتمان وزيادة التوظيفات في القطاعات المستهدفة الأكثر ربحية، والأقل مخاطرة، والحد من الإئتمان في القطاعات غير المجدية، والتركزات الائتمانية مراعيًا تنوع وتوزيع الإئتمان قطاعياً وجغرافياً وصولاً إلى توازن في المحفظة يتناسب مع سياسات البنك الائتمانية، ويتوافق مع النسب المعيارية في السوق المصرفية وينسجم مع تحول البنك الى بنك تجاري.

وانطلاقاً من حرص البنك على تحقيق جودة عالية في المحفظة الائتمانية، وتقليل مخاطرها وزيادة عوائدها ، فقد تم تفعيل نظام تصنيف مخاطر عملاء الائتمان التجاري **RISK RATING** ونظام قياس مخاطر الإئتمان الشخصي **CREDIT SCORING**. كما يستمر العمل على تطوير نظام لقياس ربحية المحفظة الائتمانية على مستوى مراكز الإئتمان، وضباط الإئتمان وعلى مستوى العميل والقطاع المستهدف.

الخزينة والتعامل بالعملات الأجنبية

حافظ البنك على مركزه المتقدم داخل السوق في مجال نشاط الخزينة والإستثمار وخدمات الوساطة المالية ، محققاً بذلك حصة سوقية متنامية ، واتساعاً في قاعدة عملائه وحضوراً داخل الأسواق الإقليمية والدولية ومساهمة جيدة في الربحية الإجمالية للبنك.



خلال عام ٢٠٠٠ سجل البنك زيادة أردنية في الدخول إلى السوق الثانوي الأمريكي، بموجب برنامج إيصالات الإيداع الأمريكية A.D.R على المستوى الأول بالتعاون مع بنك أوف نيويورك **BANK OF NEW YORK**، وقد استهدف البنك من هذا البرنامج تعميق ثقة صناديق الإستثمار الأجنبية، وكبار المستثمرين بأسهم البنك واستقطابهم إلى السوق الأردنية، كما أدخل البنك خدمات الوساطة للتعامل بالأسهم والخيارات العالمية وخاصة الأمريكية ضمن خدماته التي يقدمها لعملائه من الأفراد والمؤسسات المالية والإستثمارية ، ولتفعيل هذه الأنشطة يتم تنفيذ أوامر العملاء عبر الإنترنت **INTERNET** عن طريق الربط المباشر مع بورصة نيويورك، وقام البنك أيضاً بإنشاء مركز خزينة لفروع فلسطين وربطه بخدمات شركة رويترز.

وفي الوقت ذاته تم إحداث تطوير وتنوع في مجال خدمات التعامل بالعملات الأجنبية، حيث تم إضافة خدمة التعامل الآجل بتأمين نقدي

بالعملات الأجنبية **MARGIN FORWARD TRANSACTION**. علاوة على استمرار البنك في تطوير وتقديم خدماته المصرفية القائمة بالعملات الأجنبية، ومن أبرزها خدمات التعامل بالعملات الأجنبية على أساس الهامش، والتعامل بالعملات الأجنبية على أساس الحساب / حساب، والتعامل الآجل بالعملات الأجنبية. كما تمكن البنك من زيادة حصته من ودائع العملاء بالعملات الأجنبية بنسبة نمو قدرها (٣,١٤٪).

وفي الوقت ذاته عمل البنك على تعزيز وتوثيق إتصاله مع شبكة مراسليه في مختلف أنحاء العالم، ضمن آلية جديدة لتحديد سقوفات البنوك المراسلة، وفق المعايير الدولية التي أخذت بعين الإعتبار مخاطر الدولة، ومخاطر البنك المراسل ومخاطر العملية.

وفي مجال الوساطة المالية ، أدخل البنك خدمات جديدة يقدمها مركز الإستثمار في الأسهم، من أبرزها بيع وشراء الأوراق المالية المدرجة في بورصتي عمان وفلسطين، من خلال فروعه وشركات الوساطة التابعة للبنك، وهي شركة المركز المالي الدولي في بورصة عمان وشركة الأردن وفلسطين للإستثمارات المالية في بورصة فلسطين، وكذلك خدمات الإستثمار والإستشارات المالية في مجال الإستثمار بالأسهم وإدارة الإستثمار لصالح العملاء و/أو صناديق الإستثمار و/أو شركات الإئتمان المشترك وأمانة الإستثمار وإيداع وحفظ الأوراق المالية وإدارة إصدارات الأوراق المالية وتعهّد تغطيتها.

ولتفعيل أداء مركز الإستثمار لدى البنك، تم ربطه آلياً وبشكل مباشر مع شاشات التداول في بورصة عمان لمتابعة أسعار الأسهم، كما تم الإشتراك في خدمة إظهار حركة تداول أسهم البورصة في فلسطين، وبشكل يومي عن طريق الإنترنت. ومن جانب آخر قطع البنك شوطاً في تقديم الخدمات الإعلامية للعملاء وخاصة تزويدهم بأخر الأخبار الإقتصادية في العالم، من خلال إشتراك البنك مع مجموعة **STAR** ومنها محطة تلفزيون **C.N.B.C** الإخبارية، إضافة إلى الإشتراك في شبكة **BLOOMBERG** .

الأنظمة والتكنولوجيا المصرفية

تواكبت مسيرة البنك مع التطور التكنولوجي المصرفي، بهدف تدعيم القاعدة التكنولوجية المصرفية التي تعتبر مرتكزاً استراتيجياً في تطور البنك، وتعزيز قدراته في مختلف قطاعات العمل. فخلال عام ٢٠٠٠ استمرت عملية التطوير والتحديث للبنية التحتية وقاعدة المعلوماتية التي كانت ركيزه في مشاريع تطوير وتنويع الخدمات المقدمة للعملاء من ناحية، وفي تطوير شبكة الاتصالات الالكترونية الداخلية التي تربط مختلف مراكز العمل في البنك من ناحية أخرى مع المحافظة على تكاليف عمل تشغيلية متدنية. وبذلك تمكن البنك خلال العام الحالي من تحقيق الريادة في السوق المصرفية الالكترونية، وفيما يلي أبرز إنجازات البنك في هذا المجال.



● استمرار العمل لإستكمال المرحلة الأولى من مشروع بناء مستودع المعلومات **DATA WAREHOUSE** الذي سيوفر لمختلف مراكز العمل الإحصائيات والبيانات والتقارير الرقابية، وقاعدة بيانات تصنيف متكاملة عن عملاء البنك لتحديد شرائحهم المختلفة بهدف تفعيل

وتطوير بحوث السوق والقياس وتطوير الخدمات واستحداث الخدمات الجديدة، وذلك لتلبية احتياجات العملاء في قطاعي الأفراد والمؤسسات والشركات.

● بدأ البنك في تنفيذ المرحلة الأولى من مشروع الإنترنت المصرفي **INTERNET BANKING** الذي ينسجم مع التوجه المصرفي الإقليمي والدولي نحو تعزيز التجارة الالكترونية من خلال توفير الخدمات المصرفية الالكترونية عبر شبكة الانترنت لعملاء البنك في الوقت والمكان المناسبين لهم.

● تجسيدا لاستراتيجية تنويع واستحداث قنوات الكترونية **E-CHANNELS** لتقديم الخدمات للعملاء، تم



تشغيل نظام البنك الفوري **CALL CENTER** والبنك

الخلوي **MOBILE BANK** والبنك الآلي **VIRTUAL**

BANK مسجلاً البنك بذلك الريادة في استحداث هذه

القنوات الالكترونية الجديدة داخل السوق المصرفية

المحلية. كما تم توسيع شبكة الصراف الآلي **A.T.M**

بتركيب (٢٩) جهازاً في مختلف مناطق المملكة.

● وقد امتد هذا التطور إلى فلسطين، حيث تم تشغيل

أجهزة الصراف الآلي **A.T.M** في فروع رام الله ونابلس

والخليل وغزة، وتشغيل نظام الفيزا الكرتون **VISA**

ELECTRON علاوة على تشغيل نظام البنك الناطق

PHONE BANK.

● وفيما يتعلق بتسريع الإتصال المباشر ما بين مختلف

قطاعات العمل داخل البنك، والتوجه نحو تطوير البيئة

الالكترونية الداخلية **PAPERLESS ENVIRONMENT**



تم تطبيق نظام السكرتاريا الآلي، وربط مختلف وحدات العمل بشبكة الإنترنت الداخلي **INTRANET** عبر البريد الإلكتروني **E-MAIL** ما بين الإدارات من جهة، وما بين الفروع من جهة أخرى، وذلك بهدف تسريع الأداء وإيصال سياسات وإجراءات العمل الداخلية، والتعاميم الصادرة عن الإدارة ومختلف المعلومات، بشكل فوري إلى مختلف مراكز العمل مما انعكس بالتالي على تحسين الإنتاجية ومستوى أداء الخدمة المقدمة للعملاء في مختلف فروع البنك ، كما توجه البنك إلى تطبيق مشروع **REPORT MANAGER** الذي يتمثل في إدارة وحفظ التقارير

والكشوفات الصادرة عن إدارة الأنظمة، وإرسالها عبر البريد الإلكتروني الداخلي إلى الفروع ومراكز العمل دون الحاجة إلى طباعتها مركزياً.

التطوير الإداري وتنمية القوى البشرية

التطوير الإداري وتنمية القوى البشرية العاملة في البنك عملية مستمرة ودائمة وتأتي في إطار توجهات البنك الاستراتيجية لهذا العام والأعوام القادمة.

خلال عام ٢٠٠٠ شهد البنك مشاريع تطوير متكاملة، بهدف رفع الكفاءة الادارية للموظفين بمختلف مستوياتهم الوظيفية، وتحسين الانتاجية، وترشيد النفقات، وتحسين مستوى أداء الخدمة المقدمة للعملاء، وذلك من خلال استمرار البنك في تطبيق نظام إدارة الجودة الشاملة T.Q.M في مختلف قطاعات ومراكز العمل في البنك. كما يشر البنك في الخطوات الأولى لتطبيق مشروع **CUSTOMER SERVICE RELATIONSHIP** الذي يستهدف تطوير القدرات الإدارية والفنية لمدراء الفروع وموظفي خدمة العملاء.

ومن جانب آخر وبهدف إعادة النظر في الوصف الوظيفي **JOB DESCRIPTION** لمختلف الوظائف، فقد باشر البنك في مشروع متكامل متطور جديد، لتحليل وتقييم الوظائف يركز على احداث الأسس الإدارية العلمية المتطورة في هذا المجال، والذي سيتم على أساسه تحديد تسعيرة لكل وظيفة داخل البنك، وهذا ينسجم مع سياسة البنك في اختيار الموظف المناسب في المكان المناسب، وتحفيز وتقدير الأداء المتميز. كما تم تطوير الهيكل التنظيمي ليتحول من الشكل الهرمي والمصمم حسب المناطق الجغرافية بهيكل أفقي مصمم حسب أنشطة البنك وخدماته.

وانطلاقاً من حرص البنك على تدعيم اجراءات الرقابة وتقييم المخاطر، بدأ البنك في تطبيق مشروع نظام للتقييم الذاتي للمخاطر **C.R.S.A** بهدف صيانة ومراقبة الإجراءات الرقابية الذاتية، وذلك بقيام العاملين على تطبيق الإجراءات الوقائية، وتدعيم الوعي لديهم بأهمية أنظمة الرقابة، كما طور البنك نظام التقارير المالية باعتماده نظام **ACTIVITY BASED COSTING** بهدف الحصول على كلفة الخدمات و/أو المنتجات، ومختلف العمليات والأنشطة الإدارية والفنية.

وفي مجال سياسات التعيين حرص البنك على استقطاب الكفاءات البشرية ذات الأداء المتميز والكفاءة العلمية، معتمداً سياسة تعيين تركز على معايير وأسس من أبرزها التحصيل العلمي المتفوق واجتياز الإختبارات المعتمدة لدى البنك، كما يتم إخضاع الموظف الجديد لفترة تجريبية مدتها ثلاث أشهر، ضمن برنامج تدريبي ونظري وعلمي واجتيازه لامتحان مقرر في نهاية هذه الفترة بنجاح. وفيما يتعلق بسياسات الترقية فإنها تستند على معايير وأسس معلنة، ويتم تقييم أداء الموظف وفق تقارير سنوية معلنة وموزعة على الموظفين، ومن أبرز هذه الأسس كفاءة الموظف وتميزه في الأداء وتوفير فرص الترقية.

التدريب



انطلاقاً من الإدراك المطلق بأن القدرات والكفاءات المصرفية المؤهلة والمتخصصة ذات الأداء المصرفي والمالي المتميز، هي ركيزة من ركائز الإرتقاء بنوعية ومستوى تقديم الخدمة المقدمة للعملاء بجودة عالية، استمر البنك في إيلاء العنصر البشري الإهتمام والرعاية الكاملة، وقام بمراجعة شاملة إستراتيجية

تنمية القوى والموارد البشرية، بهدف زيادة فاعليتها وكفاعتها في الأداء من خلال إعداد نظام لتقييم مهارات الموظفين، واستكمال إعداد مصفوفات المهارات **SKILL MATRIX** والمسارات التدريبية، وإعداد خطط تطوير فردية، علاوة على تطوير العملية التدريبية، حيث عزز مركز التدريب نشاطه ببرامج تدريبية منسجمة مع متطلبات

العمل المصرفي التجاري، والإستثماري والمالي، ووفر ما مجموعه (٣٣٤٠) فرصة تدريبية ودراسية، وقد شملت الدورات مختلف جوانب العمل، ومن أبرزها دورات في مجال الإدارة والإشراف والإنتمان المصرفي، والخزينة



والإستثمار، وأسواق رأس المال، والعمليات المصرفية والمهارات السلوكية، وندوات في إدارة الجودة الشاملة والتدقيق على الجودة، والأيزو ودورات في مجال الحاسوب والشؤون القانونية. وفيما يتعلق بتطوير مهارات ضباط الإنتمان تم اعتماد إختبار **CREDIT SKILL DIAGNOSTIC** مع مؤسسة **Moody's** لتقييم مهارات ضباط الإنتمان، بهدف تدعيم قدراتهم ومهاراتهم الوظيفية، في تقييم المخاطر وتفعيل القرار الإئتماني في هذا المجال الهام.

كما أولى البنك عناية خاصة بتعليم اللغة الإنجليزية لكافة الموظفين، بتوفير (٥٠٠) فرصة خلال عام (٢٠٠٠) من خلال التعاقد مع إحدى المؤسسات المتميزة والمتخصصة في تعليم اللغات، وفيما يتعلق بتطوير المؤهلات العلمية للموظفين فقد تم إيفاد عدد من الموظفين لدراسات الماجستير في مختلف التخصصات المصرفية والمالية، وأيضاً إيفاد ثلاثة موظفين لدورة متقدمة في التدقيق الداخلي للحصول على شهادة **C.I.A** وتم حصول أحد موظفي إدارة الأنظمة على شهادة **M.C.S.E** وآخر من إدارة العلاقات الخارجية على شهادة **C.F.A**.

وانطلاقاً من حرص البنك على خلق قيادات مصرفية مستقبلية، تم إعتقاد خطة لتطوير كفاءات مجموعات مختارة من الموظفين، تم إختيارهم على أسس ومعايير محددة. وفي الوقت نفسه استضاف مركز التدريب (٢٢٧) مشاركاً من مؤسسات مصرفية ومالية أردنية وعربية في دورات تدريبية متخصصة، محققاً بذلك مركزاً متميزاً بين مراكز التدريب في الوطن العربي.

٢٨

تطور النشاط التدريبي لموظفي البنك (١٩٩٦ - ٢٠٠٠)

البيان / السنة	١٩٩٦	١٩٩٧	١٩٩٨	١٩٩٩	٢٠٠٠
برامج التدريب التي عقدت في المركز التدريبي للبنك.	١٧٢٦	١٨٧٦	٢١٧٦	٢٢٦٥	٢١٢١
برامج التدريب التي عقدت بالتعاون مع معاهد التدريب المحلية المتخصصة.	٢٨٦	٧٦	٢٤٢	٢٨٢	١٩٥
الدورات التدريبية التي عقدت في الدول العربية والأجنبية لدى معاهد تدريب متميزة.	١١٧	١٠٠	٦٨	٩٢	٤٤
ندوات داخلية	٦٢٩	٩١٠	٣٦٣	١١٣	٩٧٢
دراسة الماجستير	٢	٣	٣	٢	٣
دورات المحاسب القانوني C.P.A	١٠	٢	-	-	-
دراسة المحاسبة الإدارية C.M.A	-	-	-	٣	-
التدقيق الداخلي C.I.A	-	-	-	-	٣
شهادة M.C.S.E	-	-	-	-	١
شهادة C.F.A	-	-	-	-	١
المجموع	٢٧٧٠	٢٩٦٧	٢٨٥٢	٢٧٥٧	٣٣٤٠

التواجد والتفرع الداخلي والخارجي

تجسيدا للتوجهات الاستراتيجية للبنك لتدعيم وترسيخ تواجده في الأسواق الخارجية، تم خلال عام ٢٠٠٠ افتتاح مكتب تمثيل البنك في ابو ظبي، كما تم اقرار إطار عام لاستراتيجية تفرع وانتشار في أسواق عربية واعدة من خلال إفتتاح مكاتب تمثيل أو فروع، أو تأسيس بنك مستقل أو مشترك، أو من خلال المساهمة في مؤسسات مصرفية ومالية قائمة، على الصعيدين المحلي والإقليمي. وقد تم المباشرة في تنفيذ المرحلة الأولى لمشروع التوسع المتمثلة في دراسة وتحليل الأسواق المستهدفة. ويستهدف البنك من هذا المشروع تنويع بيئة العمل، والأسواق وبالتالي تقليل المخاطر وزيادة حصته السوقية، وتدعيم مكانته المالية.

ومن جانب آخر وعلى الصعيد الداخلي انتهج البنك سياسة إغلاق و/أو دمج عدد قليل من الفروع القريبة من بعضها، بهدف ترشيد النفقات، وتحسين الإنتاجية، ورفع مستوى تقديم الخدمة للعملاء، حيث تم رفق الفروع بالكوادر التي كانت تعمل في الفروع التي تم اغلاقها و/أو دمجها. وبهذا يصبح عدد فروع البنك القائمة حالياً (١٠٠) فرعاً منها أربعة فروع في فلسطين، ومع ذلك يبقى البنك محتفظاً بالمركز الأول من حيث عدد فروع، والمركز الأول من حيث شبكة أجهزة الصراف الآلي البالغة (١٢٦) جهازاً في المملكة.



المسؤولية الاجتماعية

إستمر البنك خلال عام ٢٠٠٠ في تطبيق وتطوير وتنويع برنامج المسؤولية الاجتماعية، الذي انطلق من حرصه



على التفاعل مع مختلف فعاليات المجتمع، حيث تعزز دوره في خدمة البيئة الاجتماعية المحيطة داخل الأردن وفلسطين من خلال استمراره بتبني ورعاية العديد من الأنشطة الاجتماعية والخيرية والثقافية والفنية والرياضية، وتوفير الدعم المالي

والعيني للعديد من الجمعيات والهيئات الخيرية والتطوعية في المملكة، علاوة على مشاركته في دعم البرامج الوطنية التي تستهدف مصلحة أبناء الوطن، ومن أبرز هذه البرامج، برنامج التوعية المائية، والحد من حوادث الطرق، ومكافحة التدخين، والمخدرات، والمحافظة على البيئة، ويوم الأسرة والطفل، ومشاركته في مهرجان ومسابقة الأغنية العربية للأطفال، وذلك بالتعاون مع الجهات المنظمة لهذه الأنشطة.

كما كان للبنك دوراً مميزاً في رعايته ودعمه لإقامة المؤتمرات والندوات الاقتصادية والمصرفية، ومشاركته في إدارة الندوات المتخصصة في مجال العمل المصرفي والمالي والإستثماري داخل الأردن وخارجه، علاوة على استمراره في دعم ومكافأة الخريجين الأوائل في التخصصات المصرفية والمالية في الجامعات الأردنية ومعاهد الدراسات العليا في المملكة.

الخطة المستقبلية ٢٠٠١



تدعيماً لمكانة البنك وقوته المالية ومركزه القيادي داخل السوق المصرفية المحلية وتجسيداً لرؤيته المستقبلية في أن يصبح البنك المفضل للعملاء ، جاءت الخطة الإستراتيجية لعام ٢٠٠١ متضمنة ما يلي:-

- زيادة القيمة المالية للبنك من خلال تحقيق نمو دائم ومتصاعد ومستديم في الربحية وفي معدلات العائد على حقوق الملكية والموجودات، مع التركيز باستمرار على الإحتفاظ بكفاءة مالية عالية وقوية تنسجم مع النسب والمعايير الدولية المعتمدة، والعمل على تحقيق نمو في الأموال المتاحة للإستخدام، بما يتناسب مع سياسة البنك في الإحتفاظ بنسب سيولة عالية.
- زيادة الحصة السوقية للبنك من السوق المصرفية في مختلف الأنشطة، من خلال تدعيم الجهد التسويقي، وتعزيز عملية الإبتكارات المصرفية، بما يضمن توسيع قاعدة العملاء المربحين من ذوي الملاة، والمحافظة على العملاء الحاليين ، وتحويلهم إلى عملاء متعددي الخدمات.
- تحقيق رضا العميل باعتباره أحد أهم القيم الجوهرية للبنك ، وتحسين مستوى أداء الخدمة، وتطوير وسائل القياس، بما يحقق مستوى أداء متميز، ومنافس يعزّز قدرات البنك التنافسية ، داخل الجهاز المصرفي، وبما يؤدي إلى تحقيق جودة عالية في الخدمة، وإدامة الإتصال الوثيق مع العملاء.
- تدعيم وتعزيز الكفاءة الإنتاجية، وتحقيق وفورات وترشيد في النفقات، وتطوير وتسهيل إجراءات تقديم الخدمات، من خلال الإستمرار في تطبيق مشروع إدارة الجودة الشاملة T.Q.M، وبناء ثقافة مؤسسية كمرتكز رئيسي لتحقيق الأهداف.
- استحداث خدمات مصرفية ومالية جديدة، تنسجم مع إتجاهات السوق، وتواكب المستجدات في الأسواق المالية والمصرفية، وتلبي إحتياجات العملاء وتتجاوز توقعاتهم، علاوة على تنوع الأدوات الإستثمارية ضمن حدود مخاطر مقبولة.
- تفعيل إستراتيجية تنمية القوى والموارد البشرية ، وتعزيز الكفاءة الإدارية من خلال تطوير منهجية وألية النشاط التدريبي، وذلك بالإستمرار في سياسة الانتقال من العملية التدريبية التقليدية، إلى مراحل متقدمة متطورة تنسجم مع متطلبات العمل المصرفي التجاري، واستحقاقات المرحلة، إلى جانب ترسيخ وخلق بيئة تحفيزية وتشجيعية وترسيخ مفهوم العمل بروح الفريق الواحد.
- زيادة الإستثمارات في التكنولوجيا المصرفية، لتدعيم قدرات البنك التنافسية، وتوظيف التكنولوجيا في تحسين مستوى أداء الخدمة، وتوسيع شبكة وقنوات الخدمات الإلكترونية، وتنوع الخدمات المقدمة عبرها، لتمكين البنك من التحول الجذري في طرق وأساليب تقديم الخدمة، لتعزيز نظام الخدمة الذاتية للعملاء الذين أصبحوا أكثر وعياً وإدراكاً للمفهوم الحديث للعمل المصرفي المتطور، وأكثر تفضيلاً لإستخدام قنوات الخدمة الإلكترونية كالصراف الآلي، والإنترنت وبنك المنزل، والبنك الناطق، والبنك الفوري والبنك الآلي والإنترنت والبنك الخليوي.
- تدعيم الضبط الداخلي وتقليل المخاطر باستخدام نظام الرقابة والتقييم الذاتي للمخاطر .Control and Risk self-Assessment

● تدعيم وترسيخ تواجد وحضور البنك في الأسواق العربية الواعدة بانتهاج إستراتيجية مدروسة للتفرع الخارجي من خلال إفتتاح مكاتب تمثيل أو فروع، أو تأسيس بنك مستقل أو مشترك أو من خلال المساهمة في مؤسسات مصرفية ومالية قائمة، بهدف تعزيز مكانة البنك المالية، وزيادة حصته السوقية، وتعزيز قدراته التنافسية والتمويلية وتنويع بيئة العمل والأسواق وبالتالي تقليل المخاطر.

وبهذا يمكن الخروج باستنتاج بأن إستراتيجية عمل البنك في المدى المتوسط تركز على تأمين مقومات النمو الصحي المدروس والربحية العالية والقيمة المتصاعدة لحقوق المساهمين والخدمة المتطورة المبتكرة للعملاء بقدرات تنافسية، مع التركيز على تخفيض المخاطر في المحفظة الإئتمانية من خلال إعطاء الأولوية لإعتباري السيولة ونوعية الموجودات، كما يركز البنك على قيم جوهرية من أبرزها إرضاء العملاء كهدف إستراتيجي يتصدر قائمة الأهداف الإستراتيجية.

نموذج ناجح في الإستثمار العربي المشترك

بنك الإسكان للتجارة والتمويل في الأردن مؤسسة مصرفية عربية أردنية جسدت خلال مسيرتها نجاح التعاون الإقتصادي العربي المشترك. وبهذا الصدد تجدر الإشارة إلى أن قاعدة رأسمال البنك هي قاعدة عربية وإسلامية تشمل مساهمات دولة الكويت ممثلة بالمجموعة الإستثمارية العقارية الكويتية ، ومجموعة الشيخ خالد سالم بن محفوظ ، والمصرف العربي الليبي الخارجي ، والمؤسسة العامة للضمان الإجتماعي/ الاردن ، وحكومة دولة قطر ، وحكومة سلطنة عُمان ، وحكومة الجمهورية الإيرانية الإسلامية ، إلى جانب عدد كبير من المؤسسات المالية والمصرفية والمستثمرين الأردنيين والعرب.

إن هذه القاعدة الرأسمالية العربية والإسلامية الواسعة تؤكد من جديد بأن بنك الإسكان للتجارة والتمويل في الأردن هو إحدى القنوات والجسور المتينة نحو تدفق الإستثمارات العربية والإسلامية إلى داخل الأردن مجسداً الحقيقة الراسخة بأن الأردن هو عمق إستراتيجي آمن للإستثمارات العربية ومؤكداً بأنه نموذج ناجح للإستثمار العربي المشترك.



بنك الإسكان للتجارة والتمويل

The Housing Bank for Trade & Finance

شركة مساهمة عامة محدودة اردنية

البيانات المالية الموحدة

كما في ٣١ كانون الأول / ديسمبر

٢٠٠٠ و ١٩٩٩

آرثر اندرسن - الاردن
محاسبون قانونيون
اعضاء في مجموعة آرثر اندرسن العالمية

ص.ب ٥٥٥٢
عمان ١١١٨٣
المملكة الاردنية الهاشمية

تلفون ٥٥٢٦١١١
فاكس ٥٥٢٨٣٠٠

الى مساهمي
بنك الإسكان للتجارة والتمويل
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

لقد دققنا الميزانية العامة الموحدة لبنك الإسكان للتجارة والتمويل (شركة مساهمة عامة أردنية) كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠ و ١٩٩٩ وبيان الدخل الموحد، التغيرات في حقوق المساهمين الموحد والتدفقات النقدية الموحد للسنتين المنتهيتين في ذلك التاريخ. ان هذه البيانات المالية هي مسؤولية مجلس إدارة البنك وان مسؤوليتنا هي ابداء الرأي حولها استنادا الى أعمال التدقيق التي قمنا بها. هذا وقد حصلنا على المعلومات والإيضاحات التي رأيناها ضرورية لأداء مهمتنا.

لقد جرى تدقيقنا وفقا لمعايير التدقيق الدولية، وتتطلب هذه المعايير ان نقوم بتخطيط وتنفيذ إجراءات التدقيق للوصول الى درجة معقولة من القناعة بأن البيانات المالية لا تتضمن اية أمور جوهرية غير صحيحة. وتشمل هذه الاجراءات القيام بتدقيق اختباري للمستندات المؤيدة للمبالغ والمعلومات الواردة في البيانات المالية، كما تشمل على تقييم للأسس المحاسبية المطبقة وللتقديرات الهامة التي استندت اليها الادارة وكذلك أسلوب عرض البيانات المالية بصفة عامة ولأنظمة الضبط والرقابة الداخلية. وفي اعتقادنا ان ما قمنا به من تدقيق يشكل أساسا معقولا نستند عليه في ابداء رأينا.

يحتفظ البنك بقيود وسجلات محاسبية منظمة بصورة أصولية وان البيانات المالية المرفقة والبيانات المالية الواردة في تقرير مجلس الادارة متفقة معها.

في رأينا، ان البيانات المالية الموحدة المشار اليها أعلاه تظهر بعدالة، من كافة النواحي الجوهرية، المركز المالي الموحد لبنك الإسكان للتجارة والتمويل كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠ و ١٩٩٩ ونتائج أعماله الموحدة وتدفقاته النقدية الموحدة للسنتين المنتهيتين في ذلك التاريخ وفقا للقانون وللمعايير المحاسبية الدولية ونوصي المصادقة عليها.

آرثر اندرسن

سمير أبولغد
ترخيص رقم ٢٢٨ فئة (أ)

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية
٢٤ كانون الثاني/يناير ٢٠٠١

بنك الإسكان للتجارة والتمويل

الميزانية العامة الموحدة كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠ و ١٩٩٩

١٩٩٩	٢٠٠٠	ايضاحات	البيان
دينار	دينار		
			<u>الموجودات</u>
٢٤٩,٠٢٥,٥٠٤	٢٩٨,٩٨٠,٥٧٩	٣	نقد وارصدة لدى البنوك والمؤسسات المصرفية
٤٠٨,٩٨٩,١٠١	٤٢٣,٤٠٢,٤٦٩	٤	أرصدة لدى البنوك المركزية
١٠٣,٤٢٤,٤٢٧	١٥٩,٠٠٦,١٣٨	٥	أوراق مالية حكومية وبكفالة الحكومة
٤٥,٣٤٧,٧٦٨	٤٨,٣٤٢,٥٤٣	٦	محفظه الأوراق المالية للمتاجرة، بالصافي
٦٠٩,٠٩٣,٥٣٨	٥٥٦,٦١١,٤١٨	٧	التسهيلات الائتمانية، بالصافي
٧٩,٤٦٦,٩٩٤	٧٧,٠٢٩,٦٦٤	٨	محفظه الأوراق المالية للاستثمار، بالصافي
١٣,٥٠١,٨٦٥	١٣,١١١,١٣٩	٩	استثمارات عقارية، بالصافي
٢٣,٤٩٨,٣٧١	٢٢,٣٤٥,٠٨١	١٠	موجودات ثابتة، بالصافي
١٦,٥٦١,٣٥٣	٢٤,٩٩٢,٤٥٨	١١	موجودات أخرى
<u>١,٥٤٨,٩٠٨,٩٢١</u>	<u>١,٦٢٣,٨٢١,٤٨٩</u>		مجموع الموجودات
			<u>المطلوبات وحقوق المساهمين</u>
			المطلوبات -
١,١٢٣,٠٨٤,٧٩٨	١,٢٠٩,٣٨٩,٩٠٢	١٢	ودائع العملاء
٥٩,٨٧٠,٠٥٨	٥٦,٨٥٨,٩٣٠	١٣	ودائع البنوك والمؤسسات المصرفية
٥٢,٧٦٤,٦٢٢	٤٩,٧٢٠,٣٣٨	١٤	مبالغ مقترضة
٣٠,٥٠٩,٧٤٣	٣١,٢٠٥,٩٦٤	١٥	تأمينات نقدية
١٢,٧٣٤,٩٤٣	٩,٣٠٥,٣٦٠	١٦	مخصصات مختلفة
٣٠,٤٠٧,٦٤٧	٣١,٠٥٣,٤٢٧	١٧	مطلوبات أخرى
<u>١,٣٠٩,٣٧١,٨١١</u>	<u>١,٣٨٧,٥٣٣,٩٢١</u>		مجموع المطلوبات
		٢٨	التزامات محتملة
		١٨	حقوق المساهمين -
١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠		رأس المال المدفوع
٧١,٠٠٠,٠٠٠	٧١,٠٠٠,٠٠٠		احتياطي علاوة الإصدار
١٦,٦١١,٠٣٤	١٨,٣٦١,٤٩٢		احتياطي قانوني
٢٣,٢٢٢,٠٦٨	٢٣,٢٢٢,٠٦٨		احتياطي اختياري
٣,٥٥٠,٠٠٠	٣,٥٥٠,٠٠٠		احتياطي التفرع الخارجي
١٥٤,٠٠٨	١٥٤,٠٠٨		احتياطيات أخرى
<u>١٥,٠٠٠,٠٠٠</u>	<u>١٥,٠٠٠,٠٠٠</u>		أرباح للتوزيع على المساهمين
<u>٢٣٩,٥٣٧,١١٠</u>	<u>٢٣٦,٢٨٧,٥٦٨</u>		مجموع حقوق المساهمين
<u>١,٥٤٨,٩٠٨,٩٢١</u>	<u>١,٦٢٣,٨٢١,٤٨٩</u>		مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين

بنك الإسكان للتجارة والتمويل

بيان الدخل الموحد للسنتين المنتهيتين في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠ و ١٩٩٩

١٩٩٩	٢٠٠٠	ايضاحات	البيان
دينار	دينار		
			الفوائد والعمولات الدائنة -
١١٦,٢١٨,٦٣٤	١١٣,٩٦٦,٧١٦	١٩	الفوائد الدائنة
٨,٤٢٤,٥٥٢	٨,٠٠٧,٢١٧	٢٠	العمولات الدائنة
١٢٤,٧٤٣,١٨٦	١٢١,٩٧٣,٩٣٣		
			الفوائد والعمولات المدينة -
٦٥,٠٩٧,٤٩٤	٦٦,٤٢٧,٨٧٨	٢١	الفوائد المدينة
٥٩,٦٤٥,٦٩٢	٥٥,٥٤٦,٠٥٥		صافي ايراد الفوائد والعمولات
(١٤,٢٥٦,٨٤٧)	٢,٨٢١,٦٩٨		وفر (مخصص) التسهيلات الائتمانية
-	(٥,٦٣٢,٧١٥)		الديون المدومة
٤٥,٣٨٨,٨٤٥	٥٢,٧٤٥,٠٣٨		صافي ايراد الفوائد والعمولات بعد مخصص
١,٥٣٤,٠٤٤	١,٠٣٦,٨٧٧	٢٢	التسهيلات الائتمانية والديون المدومة
٤,٣١٧,٠٥٢	٩٣٦,٩٧٥	٢٣	ايرادات التعامل بالعملة الأجنبية
٦,٩٣٣,١٧٥	٥٠٨,٢٨٨	٢٤	عوائد وأرباح محفظة الأوراق المالية
٧,٠٣١,٩٣٢	٧,٩٧٧,٧٩٩	٢٦	أرباح بيع استثمارات
(٣٤,٣١٧,٨٣٥)	(٣٥,٩٣١,٢٠٢)	٢٥	ايرادات أخرى
-	(٧,٩٢٠,٧٦٢)		مصاريق إدارية وعمومية
(٤,٥٤٦,١٠٥)	(٢,٨٦٠,٧٣٦)		مخصص هبوط أسعار الأسهم
٢٦,٣٤٠,٠٩٨	١٦,٤٨٢,٣٧٧		مخصصات أخرى
(٥,٨٨٢,٠٢٢)	(٤,٣١٦,٨٢٧)	٢٢	صافي الربح قبل ضريبة الدخل والرسوم
(٢,٢٤٩,٦٠٨)	-	٢٣	ضريبة الدخل المستحقة
١٨,٢٠٨,٤٦٨	١٢,١٦٥,٥٥٠		ضريبة دخل سنوات سابقة
(٦٥,٠٠٠)	(٦٥,٠٠٠)		مكافأة أعضاء مجلس الإدارة
(٢٥٤,٧٢٩)	(١٧٥,٠٤٦)		رسوم الجامعات الأردنية
(٢٥٤,٧٢٩)	(١٧٥,٠٤٦)		رسوم دعم البحث العلمي والتدريب المهني
١٧,٦٣٤,٠١٠	١١,٧٥٠,٤٥٨		صافي الربح
فلس/دينار	فلس/دينار		
٠,١٧٦	٠,١١٨		حصة السهم من صافي الربح
سهم	سهم		
١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠		المعدل المرجح لعدد الأسهم

بنك الإسكان للتجارة والتمويل

بيان التدفقات النقدية الموحد للسنتين المنتهيتين في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠ و ١٩٩٩

١٩٩٩	٢٠٠٠	البيان
دينار	دينار	
		التدفق النقدي من عمليات التشغيل -
١٢٨,٧٠٠,٤٩٠	١١٥,٢١٢,٥٨٩	فوائد وعمولات مقبوضة
(٦٢,٦٧٤,٤٧٢)	(٦٦,٣٥٠,٦٦٩)	فوائد وعمولات مدفوعة
١٣,٨٣٠,٩٤٤	٩,٣٠٨,٦٧٦	صافي إيرادات أخرى مقبوضة
(٢٦,٥٦٠,٥٣٢)	(٢٩,٨٢٢,٨٣٦)	مصاريف إدارية وعمومية مدفوعة
		(الزيادة) النقص في الموجودات -
(٣,٣٥٨,٦٥٦)	(١٠,٥٣٤,٨٥٥)	محفظة الأوراق المالية للمتاجرة
٥٣,٦٢٩,٦٤٠	٤٩,٧٨١,١٠٣	التسهيلات الائتمانية
١,٦٣٣,٦٧٩	(٣,٤٢٨,١٥٨)	الموجودات الأخرى
		الزيادة (النقص) في المطلوبات -
٩٥,٧٠٠,٩١٤	٨٦,٣٠٥,١٠٤	ودائع العملاء
٣٨,٠٥٧,٠٨٣	(٣,٠١١,١٢٨)	ودائع البنوك والمؤسسات المصرفية
(٧,٦٦٠,٨٤٦)	(٣,٠٤٤,٣٨٤)	مبالغ مقرضة (مسددة)
(٦٧٨,٦٦٠)	٦٩٦,٢٢١	تأمينات نقدية
(٩,٢١٢,٤٥٨)	(٤,٢٥٩,٤٢١)	المطلوبات الأخرى والمخصصات المختلفة
٢٢١,٤٠٧,١٢٦	١٤٠,٨٥٢,٣٤٢	صافي النقد من عمليات التشغيل قبل الضريبة
(٩,٢٨٦,٦١٢)	(٦,٢٨٤,١٤٥)	ضريبة الدخل المدفوعة
(٦٥,٠٠٠)	(٦٥,٠٠٠)	مكافأة أعضاء مجلس الإدارة المدفوعة
٢١١,٩٥٥,٥١٤	١٣٤,٤٠٣,١٩٧	صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل
		التدفق النقدي من عمليات الاستثمار
(٢,٩٧٣,٣٨٩)	(٣,٨٤٢,٣٦٦)	صافي شراء وبيع موجودات ثابتة
(١٣٧,٢٧٦)	(٩١,١٧٢)	صافي بيع وشراء استثمارات عقارية
(٢,٦٩١,٣٩٦)	١,٣٤٨,٥٣١	أوراق مالية للاستثمار
(٣٢,٣٨٥,٥٤٢)	(٥٥,٥٨١,٧١١)	أوراق مالية حكومية وبكفالة الحكومة
٤,٣١٧,٠٥٢	١,٨٠٧,٣٥٧	فوائد وأرباح محفظة الأوراق المالية المقبوضة
(٢٣,٨٧٠,٥٥١)	(٥٦,٣٥٩,٣٦١)	صافي التدفق النقدي المستخدم في عمليات الاستثمار
		التدفق النقدي من عمليات التمويل
(١٤,٣٣٥,٣٧١)	(١٤,١٩٩,٤١٤)	أرباح موزعة على المساهمين
١٦٣,٨٤٩,٥٩٢	٦٣,٨٤٤,٤٢٢	صافي الزيادة في النقد
٥٢٣,٨٥٥	٥٢٤,٠٢١	فروقات عملة
٤٩٣,٦٤١,١٥٨	٦٥٨,٠١٤,٦٠٥	نقد وأرصدة لدى البنوك والمؤسسات المصرفية وأرصدة لدى البنك المركزي الأردني في بداية السنة
٦٥٨,٠١٤,٦٠٥	٧٢٢,٣٨٣,٠٤٨	نقد وأرصدة لدى البنوك والمؤسسات المصرفية وأرصدة لدى البنك المركزي الأردني في نهاية السنة

بنك الإسكان

بيان التغيرات في حقوق المساهمين الموحد للسنتين

علاوة الإصدار دينار	رأس المال دينار	البيان
٧١,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	الرصيد كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٨
-	-	صافي ربح السنة
-	-	التحويلات
-	-	أرباح موزعة خلال العام
-	-	أرباح مقترح توزيعها على المساهمين
<u>٧١,٠٠٠,٠٠٠</u>	<u>١٠٠,٠٠٠,٠٠٠</u>	الرصيد كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩
-	-	صافي ربح السنة
-	-	التحويلات
-	-	أرباح موزعة خلال العام
-	-	أرباح مقترح توزيعها على المساهمين
<u>٧١,٠٠٠,٠٠٠</u>	<u>١٠٠,٠٠٠,٠٠٠</u>	الرصيد كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠

المجموع دينار	أرباح مدورة دينار	أرباح للتوزيع على المساهمين دينار	الاحتياطات			
			أخرى دينار	التفرع الخارجي دينار	الاختياري دينار	القانوني دينار
٢٣٦,٩٠٣,١٠٠	-	١٥,٠٠٠,٠٠٠	٧٢,٤٤٩	٣,٥٥٠,٠٠٠	٣٣,٣٠٣,٦٢٧	١٣,٩٧٧,٠٣٤
١٧,٦٣٤,٠١٠	١٧,٦٣٤,٠١٠	-	-	-	-	-
-	(٢,٦٣٤,٠١٠)	-	٨١,٥٥٩	-	(٨١,٥٥٩)	٢,٦٣٤,٠١٠
(١٥,٠٠٠,٠٠٠)	-	(١٥,٠٠٠,٠٠٠)	-	-	-	-
-	(١٥,٠٠٠,٠٠٠)	١٥,٠٠٠,٠٠٠	-	-	-	-
٢٣٩,٥٣٧,١١٠	-	١٥,٠٠٠,٠٠٠	١٥٤,٠٠٨	٣,٥٥٠,٠٠٠	٣٣,٢٢٢,٠٦٨	١٦,٦١١,٠٣٤
١١,٧٥٠,٤٥٨	١١,٧٥٠,٤٥٨	-	-	-	-	-
-	(١,٧٥٠,٤٥٨)	-	-	-	-	١,٧٥٠,٤٥٨
(١٥,٠٠٠,٠٠٠)	-	(١٥,٠٠٠,٠٠٠)	-	-	-	-
-	(١٠,٠٠٠,٠٠٠)	١٠,٠٠٠,٠٠٠	-	-	-	-
٢٣٦,٢٨٧,٥٦٨	-	١٠,٠٠٠,٠٠٠	١٥٤,٠٠٨	٣,٥٥٠,٠٠٠	٣٣,٢٢٢,٠٦٨	١٨,٣٦١,٤٩٢

بنك الإسكان للتجارة والتمويل
ايضاحات حول البيانات المالية الموحدة
٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠ و ١٩٩٩

(١) عام

تأسس بنك الإسكان للتجارة والتمويل خلال عام ١٩٧٤ كشركة مساهمة عامة أردنية، مركزها الرئيسي في عمان - المملكة الأردنية الهاشمية ويبلغ رأس المال ١٠٠,٠٠٠,٠٠٠ دينار مقسم إلى ١٠٠,٠٠٠,٠٠٠ سهم بقيمة اسمية دينار للسهم الواحد، ومن أهم غاياته القيام بجميع أعمال البنوك وتشمل هذه الأعمال فتح الحسابات الجارية والاعتمادات وقبول الودائع والأمانات وإقراض الأموال من خلال فروع المنتشرة في المملكة الأردنية الهاشمية وفلسطين. بلغ عدد موظفي البنك ١,٦٥١ موظفاً في نهاية عام ٢٠٠٠ مقابل ١,٧٧٤ موظفاً في نهاية عام ١٩٩٩. تم إقرار البيانات المالية من قبل مجلس إدارة البنك في جلسته المنعقدة بتاريخ ٢٠ شباط / فبراير ٢٠٠١.

(٢) ملخص لأهم الأسس المحاسبية

يتبع البنك معايير المحاسبة الدولية وتعليمات البنك المركزي الأردني ويتم إعداد البيانات المالية وفقاً للنماذج المقررة من قبل البنك المركزي الأردني وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية، وفيما يلي أهم الأسس المحاسبية المطبقة:

- أسس عرض البيانات المالية:

تشمل البيانات المالية الموحدة المرفقة، موجودات ومطلوبات ونتائج أعمال فروع البنك في الأردن، وفلسطين. كما تشمل البيانات المالية للشركات التابعة المتمثلة في شركة الأردن وفلسطين للاستثمارات المالية والشركة الأردنية للاستثمارات العقارية، بعد أن تم إجراء قيود تسوية للحسابات الجارية والعمليات فيما بينها.

- تحقق الإيرادات والمصاريف :

يتم قيد الإيرادات والمصاريف وفقاً لمبدأ الاستحقاق، باستثناء أرباح أسهم الشركات والتي يتم قيدها حين قبضها.

- موجودات ثابتة:

تظهر الموجودات الثابتة بالكلفة وتستهلك باستخدام طريقة القسط الثابت، وبنسب سنوية تتراوح ما بين ٤٪ إلى ٢٠٪.

- أوراق مالية حكومية وبكفالة الحكومة :

تظهر الاستثمارات في الأوراق المالية الحكومية وبكفالة الحكومة بسعر الكلفة مضافاً إليها صافي علاوة الإصدار ومطروحاً منها خصم الإصدار.

- محفظة الأوراق المالية للمتاجرة :

تظهر محفظة الأوراق المالية للمتاجرة بمجموع الكلفة أو السوق أيهما أقل، وتعامل هذه المحفظة كوحدة واحدة، ويتم تحقق أرباح أو خسائر بيع الأوراق المالية عند إتمام عملية البيع.

- محفظة الأوراق المالية للاستثمار :

تظهر محفظة الأوراق المالية للاستثمار بالكلفة ويقوم البنك بإيجاد مخصص لهبوط أسعارها، إذا تأثرت المراكز المالية للشركات المستثمر فيها وذلك على أساس إفرادي. أما الاستثمارات في أسهم الشركات الحليفة فتظهر بحصة البنك من صافي حقوق المساهمين للشركات الحليفة.

تظهر الاستثمارات في السندات بالكلفة بعد تنزيل أو إضافة صافي الخصم أو علاوة الإصدار، ويقوم البنك بإيجاد مخصص لهبوط أسعارها بانخفاض القيمة السوقية لهذه السندات. هذا ويتم إطفاء الخصم أو علاوة الإصدار على مدة إصدار السندات.

- إستثمارات عقارية :

تظهر الإستثمارات العقارية بالكلفة وتستهلك باستخدام طريقة القسط الثابت وبنسب سنوية تتراوح ما بين ٢٪ إلى ١٢٪.

- المعاملات بالعملات الأجنبية :

تم تحويل الموجودات والمطلوبات بالعملات الأجنبية إلى الدينار الأردني باستخدام متوسط الأسعار المعلنة من قبل البنك المركزي الأردني بتاريخ ٣١ كانون الأول/ديسمبر. وتم تسجيل ربح أو خسارة التحويل في حساب إيرادات الخدمات المصرفية الظاهر في بيان الدخل المرفق، أما المعاملات بالعملات الأجنبية التي تمت خلال العام فقد جرى تسجيلها باستخدام الأسعار السائدة بتاريخ تلك العمليات.

- مخصص التسهيلات الإئتمانية المشكوك في تحصيلها :

يتم تقدير مخصص التسهيلات الإئتمانية المشكوك في تحصيلها من قبل إدارة البنك. وتقوم إدارة البنك بمراجعة هذه التقديرات ومدى كفاية هذا المخصص بصورة دورية وفقاً لتعليمات البنك المركزي الأردني.

- الفوائد المعلقة :

يتم تعليق الفوائد على التسهيلات الإئتمانية غير المتحركة لمدة خمسة أشهر من تاريخ توقف العملاء عن الدفع وذلك وفقاً لتعليمات البنك المركزي الأردني.

- موجودات آلت ملكيتها للبنك وفاءً لديون مستحقة :

يتم إظهار الأراضي والعقارات التي آلت ملكيتها للبنك وفاءً لديون مستحقة بكلفة حيازة هذه العقارات أو القيمة السوقية لها أيهما أقل.

- مخصص ترك الخدمة :

يتم احتساب مخصص ترك الخدمة للموظفين، وفقاً لتعليمات البنك الداخلية ويتم تحويل المبالغ لهذا المخصص طبقاً لمبدأ الإستحقاق.

- ضريبة الدخل -

يقوم البنك بأخذ مخصص لضريبة الدخل وفقاً لقانون ضريبة الدخل رقم ٥٧ لعام ١٩٨٥ وتعديلاته ولعيار المحاسبة الدولي رقم ١٢ حيث ينص هذا المعيار على تسجيل الضريبة المؤجلة الناتجة عن الفرق ما بين القيمة المحاسبية والضريبية للموجودات والمطلوبات. وبناء على ذلك قد يترتب للبنك موجودات ضريبية مؤجلة ناتجة عن قيام البنك بأخذ مخصصات للديون المشكوك في تحصيلها وفقاً لتعليمات البنك المركزي الأردني، حيث أن هذه المخصصات لم تكن تقبل كمصروفات من قبل دائرة ضريبة الدخل قبل بداية عام ٢٠٠٠، إلا في حالة اعدام هذه الديون وفقاً لتعليمات دائرة ضريبة الدخل. ونظراً لعدم التأكد من مدى تحقق تلك الموجودات حيث أن ذلك يعتمد على مجموع قيمة الديون التي قد يتم اعدامها ومدى قبولها من قبل دائرة ضريبة الدخل، فإن إدارة البنك ترى أنه من الأنسب عدم إظهار الأثر الضريبي كموجودات ضمن البيانات المالية.

تتضمن الأدوات المالية أدوات داخل وخارج قائمة المركز المالي :

(١) الأدوات المالية داخل قائمة المركز المالي -

تشتمل هذه الأدوات على الأموال النقدية والودائع لدى البنوك والبنك المركزي الأردني، القروض، السلف، الاستثمارات وبعض الموجودات الأخرى وودائع العملاء وودائع البنوك وبعض المطلوبات الأخرى. فيما عدا المحفظة الاستثمارية والقروض والسلف للعملاء لا تختلف القيمة العادلة للأدوات المالية داخل قائمة المركز المالي جوهرياً عن قيمتها الدفترية الظاهرة ضمن البيانات المالية. يتم احتساب القيمة العادلة المقدرة للمحفظة الاستثمارية بناء على القيمة السوقية المدرجة - إن وجدت - أو بناء على معادلات التسعير للسندات ذات سعر الفائدة الثابتة. أما بالنسبة للتسهيلات الإئتمانية، وبسبب عدم وجود أسواق ثانوية لتبادل مثل هذه التسهيلات، وبسبب معوقات الوقت والتكاليف فإنه لا يمكن احتساب القيمة العادلة لتلك التسهيلات بدقة. إلا أن إدارة البنك ترى أن القيمة العادلة لا تقل عن القيمة الدفترية. إن الحد الأعلى لمخاطر الإئتمان الخاصة بالأدوات المالية داخل قائمة المركز المالي يعادل قيمة تلك الأدوات الظاهرة في القوائم المالية المرفقة بعد استبعاد القيم العادلة للضمانات المستلمة.

(٢) الأدوات المالية خارج قائمة المركز المالي -

تشتمل هذه الأدوات المالية على الاعتمادات المستندية، الكفالات والسحوبات والمشتقات المالية مثل الاتفاقيات المستقبلية والآجلة، عقود التبادل ومعاملات الخيارات التي يقوم بها البنك في مجال العملات الأجنبية والأسهم. تظهر الأدوات المالية لأغراض المتاجرة خارج الميزانية العامة بقيمتها العادلة حسب القيمة السوقية وتظهر الأرباح والخسائر المحققة وغير المحققة لهذه الأدوات ضمن إيرادات أو مصاريف الفوائد والتعامل بالعملات الأجنبية في بيان الدخل.

(٣) نقد وأرصدة لدى البنوك والمؤسسات المصرفية

يشمل هذا البند ما يلي :

البيان	٢٠٠٠	١٩٩٩
نقد في الصندوق	٢١,٥٧٣,٥٥٢	١٦,٤٤١,٨٠٥
أرصدة لدى البنوك والمؤسسات المصرفية المحلية	٤٠,٠٣٢,٧٣٩	٥٥,٧٩١,٦٢٤
أرصدة لدى البنوك والمؤسسات المصرفية الخارجية	٢٣٧,٣٧٤,٢٨٨	١٧٦,٧٩٢,٠٧٥
	<u>٢٩٨,٩٨٠,٥٧٩</u>	<u>٢٤٩,٠٢٥,٥٠٤</u>

تستحق الأرصدة لدى البنوك والمؤسسات المصرفية المحلية والخارجية خلال عام وتتراوح نسبة الفائدة على هذه الأرصدة ما بين صفر% و ٨,٥%.

(٤) أرصدة لدى البنوك المركزية

تتضمن هذه الأرصدة ما يحتفظ به البنك لدى البنك المركزي الأردني ولدى سلطة النقد الفلسطينية من الودائع وشهادات الإيداع بالدينار الأردني والعملات الأجنبية. تتضمن هذه الأرصدة كما في ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ٢٠٠٠ و ١٩٩٩ احتياطي نقدي الزامي بمبلغ ١٣٣,١٩٠,٠٤٢ دينار و ١٦٠,٠٣١,٢٢٢ دينار على التوالي. تتضمن هذه الأرصدة شهادات ايداع بالدينار الأردني بمبلغ ٢٩٩,٢٠٠,٠٠٠ دينار و ٢٨,١٠٠,٠٠٠ دينار كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠ و ١٩٩٩ على التوالي. وتتراوح نسبة الفائدة على هذه الشهادات ما بين ١,٥% إلى ٦,٧%، وتستحق هذه الشهادات خلال عام.

(٥) اوراق مالية حكومية وبكفالة الحكومة

يشمل هذا البند ما يلي:

البيان	٢٠٠٠	١٩٩٩
سندات قرض الحكومة الأردنية بالعملة الأجنبية	١٤,١٣٠,٤٢٩	١٤,١٠٦,٨٥٤
أذونات خزينة أردنية	٦٢,٥٧٣,٧٧٦	٥٧,٤١٤,٨١٦
سندات تنمية أردنية وسندات خزينة	٤٤,٦٣٦,٢١٠	٢١,٨١٩,٠٥٢
اسناد قرض مؤسسات حكومية وشركات بكفالة الحكومة الأردنية	٣٧,٦٨٥,٧٢٣	١٠,٠٨٣,٧٠٥
	<u>١٥٩,٠٠٦,١٣٨</u>	<u>١٠٣,٤٢٤,٤٢٧</u>

تستحق أذونات الخزينة الأردنية خلال عام ٢٠٠١، وتستحق سندات التنمية الأردنية خلال الفترة من عام ٢٠٠٢ ولغاية عام ٢٠٠٥، كما تستحق اسناد قرض المؤسسات الحكومية والشركات خلال الفترة من عام ٢٠٠١ ولغاية عام ٢٠٠٦. في حين تستحق سندات قرض الحكومة الأردنية بالعملة الأجنبية خلال الفترة من عام ٢٠٠٥ ولغاية عام ٢٠٢٣. بلغت القيمة السوقية لسندات قرض الحكومة الأردنية بالعملة الأجنبية كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠ مبلغ ١٣,٥٦٩,٩٤٦ دينار تقريبا، هذا وتجه نية البنك إلى الاحتفاظ بهذه السندات حتى تاريخ استحقاقها.

(٦) محفظة الأوراق المالية للمتاجرة

إن تفاصيل هذا البند هي كما يلي :

١٩٩٩	٢٠٠٠	البيان
دينار	دينار	
٤٢,١٥٨,٢٢٤	٤٨,٦٧٢,٠٣٦	أوراق مالية محلية
٦,٤٣٩,٣٥٧	١٠,١٣٩,٤٠٠	أوراق مالية أجنبية
٤٨,٥٩٧,٥٨١	٥٩,٥١١,٤٣٦	
٣,١٨٣,٥٨٩	١٠,٩٠١,١٩٩	ينزل : مخصص هبوط أسعار أوراق مالية محلية
٦٦,٢٢٤	٣٦٧,٦٩٤	مخصص هبوط أسعار أوراق مالية أجنبية
٤٥,٣٤٧,٧٦٨	٤٨,٣٤٢,٥٤٣	

بلغت القيمة السوقية لمحفظة الأوراق المالية للمتاجرة كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠ و ١٩٩٩ مبلغ ٤٨,٣٦٥,١٥٨ دينار و ٤٥,٨٤٨,٣٧٧ دينار على التوالي.

يتضمن بند أوراق مالية أجنبية كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠ و ١٩٩٩ محافظ استثمارية وسندات متاجرة بقيمة ٦,٥٥٩,٧٤٥ دينار و ٤,٥٨٠,٤٥٠ دينار على التوالي.

بلغت قيمة الأسهم المحلية غير المتداولة كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠ و ١٩٩٩ مبلغ ٤,٣٩٣,٣١٣ دينار و ٤,٠٥٣,٧٨٩ دينار على التوالي وقيمة الأسهم الأجنبية غير المتداولة كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠ و ١٩٩٩ مبلغ ٥٨٧,٩٣٥ دينار و ٤٤٦,٠٣٥ دينار على التوالي.

قام البنك خلال عام ٢٠٠٠ بتحويل استثمارات في أسهم شركات بقيمة ٥,٢٥٥,٥٣٠ دينار من محفظة الأوراق المالية للاستثمار إلى محفظة المتاجرة، وتم تحويل أسهم بمبلغ ٣٨٧,٦٩٧ دينار من محفظة الأوراق المالية للمتاجرة إلى محفظة الأوراق المالية للاستثمار مما أدى إلى وفر قدره ٢,١٧٨,٦١٩ دينار في مخصص هبوط أسعار الأوراق المالية للمتاجرة.

(٧) التسهيلات الائتمانية

إن تفاصيل هذا البند هي كما يلي :

١٩٩٩	٢٠٠٠	البيان
دينار	دينار	
١٩,٦٩٧,٥٧٦	٢٠,١٥١,٩٦٧	كمبيالات واسناد مخصصة
٥٨,١٧٨,٩٣٨	٨٣,٥٣٣,٥١٣	حسابات جارية مدينة
٥٥١,١٣٠,٧٤٧	٤٧٧,٤٧٨,٥٤٦	سلف وقروض مستغلة
		سلف وقروض ممنوحة للمؤسسات العامة للإسكان والتطوير الحضري وصناديق إسكان مؤسسات حكومية (إيضاح ١٤)
٣٧,٥٩٨,٠٦٠	٣٦,١٠٠,٠٠٠	
٦٦٦,٥٩٥,٣٣١	٦١٧,٣٦٤,٠٢٦	
١٢,٤٣٧,٤١٥	١٨,٥٦٦,٨٥٠	ينزل : فوائد معلقة
٤٥,٠٦٤,٣٦٨	٤٢,٠٨٥,٧٥٨	مخصص التسهيلات الائتمانية
٦٠٩,٠٩٣,٥٣٨	٥٥٦,٦١١,٤١٨	

ان تفاصيل الحركة التي تمت على الفوائد المعلقة هي كما يلي :

١٩٩٩	٢٠٠٠	
دينار	دينار	
١٣,٦٦٠,٧٢٥	١٣,٤٣٧,٤١٥	الرصيد في بداية السنة
٨,٦٤٤,٧٤٨	١١,١٤٨,٧٠٤	يضاف : فوائد معلقة خلال السنة
٩,٨٦٨,٠٥٨	٥,٠١٩,٣٦٩	ينزل : فوائد معلقة لتسهيلات تم تسويتها
<u>١٣,٤٣٧,٤١٥</u>	<u>١٨,٥٦٦,٨٥٠</u>	

ان تفاصيل الحركة التي تمت على مخصص التسهيلات الائتمانية هي كما يلي :

١٩٩٩	٢٠٠٠	
دينار	دينار	
٣٠,٩٣٦,٣١٩	٤٥,٠٦٤,٣٦٨	الرصيد في بداية السنة
١٤,٣٥٦,٨٤٧	٨,٦٩٧,٨٤١	المحول للمخصص خلال السنة
-	(١١,٥٣٩,٧٤٠)	مخصصات لا لزوم لها
(١٣٣,٦٩٨)	(١٤٦,٧١١)	المطفاً خلال العام
<u>٤٥,٠٦٤,٣٦٨</u>	<u>٤٢,٠٨٥,٧٥٨</u>	

بلغت قيمة التسهيلات الائتمانية غير المنتظمة وفقاً لتعليمات البنك المركزي الأردني والتي لا يتم أخذ فوائدها للإيرادات ، كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠ و ١٩٩٩ مبلغ ١١٣,٩٧٣,٤٠٤ دينار و ٩٨,٧٦٥,٦٠٩ دينار على التوالي.

ان التسهيلات الائتمانية ممنوحة للقطاعات التالية :

١٩٩٩	٢٠٠٠	البيان
دينار	دينار	
٤,٥٤٧,٢٨٥	٤,٣٤٨,٥٥٦	الزراعة
١٤,٥٩١,٦٤٦	٣٤,٣٤٧,٠٠٧	الصناعة والتعدين
٣٤٠,٣٠٤,١٦٩	٢٨٦,٠٩٨,٩٥٩	الإنشاءات
١٤٦,٣٦٩,٤٣٤	٨٢,٢٨٥,٩٩٧	التجارة العامة
٤٨,٤٦٣,٨١٣	٦,١٣١,٨٨٢	خدمات النقل
١١,٤١٣,٨٣٩	٤٧,١٣٩,٣٨٧	خدمات ومرافق عامة
٦,٧٣٨,٠٩٢	٧,١٦٣,٥٠٣	خدمات مالية
٧,٦١٩,٧٣٢	٣٥,٥٩٥,٤٩٥	سياحة، فنادق ومطاعم
٦٤,٦٣٦,٣٣٧	١٠٦,٠٣٧,١٧٢	سلف شخصية وإستهلاكية
٦,٥١٠,١٥١	١٠,٥٦٥,٥٩٩	سيارات
١٥,٥١٣,٨٤٣	٧,٧٥٠,٤٦٩	أخرى
<u>٦٦٦,٥٩٥,٣٣١</u>	<u>٦١٧,٣٦٤,٠٣٦</u>	

بلغت التسهيلات المنوحة للحكومة وبكفالتها، كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠ و ١٩٩٩ مبلغ ٧٣,٨٣٦,٥١٧ دينار و ١٣٤,٤٥٥,٨٠٥ دينار على التوالي. بلغت التسهيلات الائتمانية بالصافي المنوحة من قبل فروع الأردن كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠ و ١٩٩٩ مبلغ ٥٣٣,٦٠٤,٣٩٣ دينار و ٥٨١,١٧٧,١٨٧ دينار على التوالي. كما بلغت التسهيلات المنوحة خارج المملكة كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠ و ١٩٩٩ مبلغ ٢٨,٢٩٥,٥٣٠ دينار و ٣٢,٤٨٧,٣٧٢ دينار على التوالي.

(٨) محفظة الأوراق المالية للاستثمار

يشمل هذا البند ما يلي :

١٩٩٩	٢٠٠٠	البيان
دينار	دينار	
٢٤,٣١٩,٧٨٩	١٨,١٣٩,٥١٤	استثمار في أسهم شركات محلية
٤,٣٨٢,٩١٠	٣,٩٢٢,٨٦٢	استثمار في أسهم شركات أجنبية
٨,٣٠٢,٠٨١	١٠,٨٩٤,٦٩٢	استثمار في سندات بالدينار الأردني
٤٣,٦١٢,١١٣	٤٥,٣٩٦,٤٤٢	استثمار في سندات بالعملات الأجنبية
٨٠,٦١٦,٨٩٣	٧٨,٣٥٣,٥١٠	
٩٣١,٠٠٠	٩٣٢,٧٦٤	ينزل : مخصص هبوط اسعار الأوراق المالية بالدينار الأردني
٢٨,٨٩٩	٣٩١,٠٨٢	مخصص هبوط اسعار الأوراق المالية بالعملات الأجنبية
٧٩,٤٦٦,٩٩٤	٧٧,٠٢٩,٦٦٤	

يتضمن بند الاستثمارات في أسهم شركات محلية وأجنبية أسهم شركات حليفة بقيمة ١١,٩٦٤,٨٦١ دينار و ١٢,٨٥٢,٩٦٩ دينار كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠ و ١٩٩٩ على التوالي، ويمثل هذا المبلغ استثمارات البنك في الشركات والصناديق التالية :

نسبة التملك	
%٥٠	شركة الإسكان للاستثمارات السياحية والفندقية
%٢٩,٥٦	شركة صندوق بنك الإسكان للتجارة والتمويل الأردني / البحرين *

* منها ما نسبته ٩,٥٦% بكلفة ٩٨٤,٢٨٨ دينار تم تصنيفها ضمن استثمارات قصيرة الأجل.

بلغت قيمة الأسهم غير المتداولة بالدينار الأردني كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠ و ١٩٩٩ مبلغ ١١,٩٣٥,٢٧٨ دينار و ١٨,١٩٠,٦٤٧ دينار على التوالي. كما بلغت قيمة الأسهم غير المتداولة بالعملات الأجنبية كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠ و ١٩٩٩ مبلغ ٣,٨١٤,٤٦٠ دينار.

(٩) استثمارات عقارية

يشمل هذا البند ما يلي :

١٩٩٩	٢٠٠٠	البيان
دينار	دينار	
١,٥٧١,٢٩٣	١,٥٧١,٢٩٣	أراضي
١٥,٥٨٢,٣٠٤	١٥,٦٧٣,٤٧٦	مباني
٤,٠٣٦,٥٥٧	٤,٠٣٦,٥٥٧	تجهيزات ومعدات المجمع التجاري
٢١,١٩٠,١٥٤	٢١,٢٨١,٣٢٦	
٧,٦٨٨,٢٨٩	٨,١٧٠,١٨٧	ينزل : الاستهلاك المتراكم
١٣,٥٠١,٨٦٥	١٣,١١١,١٣٩	

(١٠) موجودات ثابتة

ان تفاصيل هذا البند هي كما يلي :

١٩٩٩	٢٠٠٠	البيان
دينار	دينار	
١٠,٢٣٥,١٢٢	١٠,٠٨٩,٨٥٢	أراضي وعقارات
٣٤,٥٩٨,٣٥٧	٣٨,١٠٧,٣٨٤	معدات، أثاث وسيارات
٤٤,٨٣٣,٤٧٩	٤٨,١٩٧,٢٣٦	
٢١,٢٣٥,١٠٨	٢٥,٨٥٢,١٥٥	ينزل : الاستهلاك المتراكم
٢٢,٤٩٨,٣٧١	٢٢,٣٤٥,٠٨١	

(١١) موجودات أخرى

يشمل هذا البند ما يلي :

١٩٩٩	٢٠٠٠	البيان
دينار	دينار	
٦,٧٥٢,٧٢٦	١٢,٨٢١,٥٨٦	فوائد وعمولات مستحقة وغير مقبوضة
٢,٥٠٩,٨٨٦	٥,٥٠٢,٢٣٨	موجودات آلت ملكيتها للبنك ولاء لديون مستحقة، بالصافي
٤٠٥,٦٦١	٣١١,٩١٠	معاملات في الطريق بين الفروع
١,٢٣٩,٣٢٧	١,٠٥٨,٧٨٤	مدفوعات مؤقتة
٤٧١,٩٩٩	٤١٦,٣٩٤	مصاريق مدفوعة مقدماً
٩٧٠,٩٣٠	-	نفقات تأسيس
٩١١,٣١٥	١,٥٣٨,٠٧٠	دفعات مقدمة للموردين
٣,٢٩٨,٦٠٩	٣,٣٤٣,٥٧٦	أخرى
١٦,٥٦١,٣٥٣	٢٤,٩٩٢,٤٥٨	

(١٢) ودائع العملاء

يشمل هذا البند ما يلي :

١٩٩٩	٢٠٠٠	البيان
دينار	دينار	
١٠٠,١٢٥,٦١٨	١٢٦,٧٥٩,٩٨٠	حسابات جارية وودائع تحت الطلب
٣٧٤,٦٧٧,٨٩٣	٤١١,٤٧٢,١٥٩	ودائع التوفير
٦٤٨,٢٨١,٢٨٧	٦٧١,١٥٧,٧٦٣	ودائع لأجل وخاضعة لإشعار
١,١٢٣,٠٨٤,٧٩٨	١,٢٠٩,٣٨٩,٩٠٢	

بلغت قيمة الودائع الحكومية وشبه الحكومية كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠ و ١٩٩٩ مبلغ ١٧٣,٥٢٧,٣٥٠ دينار و ٣٠١,٥٥٠,٦٩٩ دينار على التوالي.

بلغت قيمة الودائع التي لا تتقاضى فائدة كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠ و ١٩٩٩ مبلغ ١٦٤,٣٧١,١٦٤ دينار و ١٤٩,١٦٧,٨١٦ دينار على التوالي وقيمة الودائع الجامدة كما في ٣١ كانون أول/ديسمبر ٢٠٠٠ و ١٩٩٩ مبلغ ١٤,٥٠٩,٩١٨ دينار و ١٠,٠٠٠,٠٠٠ دينار تقريباً على التوالي. بلغت قيمة الودائع المحجوزة كضمان تسهيلات ائتمانية ممنوحة للعملاء كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠ و ١٩٩٩ مبلغ ١,٩٦٨,٦٦٤ دينار و ١,٤٦٥,٠١٩ دينار على التوالي. وتمثل المبالغ المحجوزة مقابل تسهيلات ائتمانية لفروع فلسطين.

(١٣) ودائع البنوك والمؤسسات المصرفية

يشمل هذا البند ما يلي :

١٩٩٩		٢٠٠٠		البيان		
المجموع	خارج الملكة	داخل الملكة	المجموع		خارج الملكة	داخل الملكة
دينار	دينار	دينار	دينار		دينار	دينار
١٣,٦٦٣,٥٤٠	١٠,٣٦١,٤٩٨	٣,٤٠١,٠٤٢	١٣,٣٦٣,٩١١	١٠,٧٨١,٨٦٦	١,٤٨١,٠٤٥	حسابات جارية وتحت الطلب
٤٦,٣٠٧,٥١٨	٣٨,٩٥١,١٤٥	٧,٣٥٦,٣٧٣	٤٤,٥٩٦,٠١٩	٣٧,٩٠٧,٤٧٦	٦,٦٨٨,٥٤٣	ودائع تستحق خلال عام
٥٩,٨٧٠,٠٥٨	٤٩,٣١٢,٦٤٣	١٠,٦٥٧,٤١٥	٥٦,٨٥٨,٩٣٠	٤٨,٦٨٩,٣٤٢	٨,١٦٩,٥٨٨	

(١٤) مبالغ مقرضة

يشمل هذا البند ما يلي :

١٩٩٩	٢٠٠٠	البيان
دينار	دينار	
٣٧,٥٩٨,٠٦٠	٣٦,١٠٠,٠٠٠	مبالغ مقرضة من البنك المركزي الأردني (ايضاح ٧)
١,٤٢١,١١٨	١,٤٢١,١١٨	مبالغ مقرضة محلياً من الحكومة الأردنية
١٣,٧٤٥,٤٤٤	١٣,١٩٩,٣٢٠	مبالغ مقرضة من شركة تمويل الرهن العقاري
٥٢,٧٦٤,٦٢٢	٤٩,٧٢٠,٣٣٨	

- يمثل بند مبالغ مقرضة من البنك المركزي الأردني سلف ممنوحة للبنك لتمويل القروض الخاصة بمشاريع المؤسسة العامة للإسكان والتطوير الحضري ومعاد إقراضها للمؤسسة العامة للإسكان والتطوير الحضري بكفالة حكومة المملكة الأردنية الهاشمية ، وتسدد على أقساط نصف سنوية يستحق آخرها بتاريخ ٣١ كانون أول / ديسمبر ٢٠٠٦ .

- يمثل بند مبالغ مقرضة محلياً من الحكومة الأردنية أرصدة المبالغ التي قامت الحكومة الأردنية بإقراضها للبنك من أصل القروض التي حصلت عليها من البنك الدولي للإنشاء والتعمير وذلك ليقوم البنك بإقراضها للمؤسسة العامة للإسكان والتطوير الحضري لتمويل مشروع التطوير الحضري الثالث.

- يمثل بند مبالغ مقرضة من شركة تمويل الرهن العقاري أرصدة المبالغ التي قامت شركة تمويل الرهن العقاري بإقراضها للبنك ليقوم بإعادة إقراضها لتمويل القروض السكنية الممنوحة من قبل صناديق الإسكان العسكرية للمستفيدين منها ، وتسدد على أقساط شهرية يستحق القسط الأخير في أول تشرين الأول / أكتوبر ٢٠٠٨ .

(١٥) تأمينات نقدية يمثل هذا البند تأمينات نقدية مقابل ما يلي :

١٩٩٩	٢٠٠٠	البيان
دينار	دينار	
١٩,١٠٧,٠٧٤	٢٠,٥٨٥,٢٩٩	تسهيلات ائتمانية مباشرة
١١,٤٠٢,٦٦٩	١٠,٦٢٠,٦٦٥	تسهيلات ائتمانية غير مباشرة
<u>٣٠,٥٠٩,٧٤٣</u>	<u>٣١,٢٠٥,٩٦٤</u>	

(١٦) مخصصات مختلفة يشمل هذا البند ما يلي :

١٩٩٩	٢٠٠٠	البيان
دينار	دينار	
٥,٣٤٠,٧٩١	٣,٢٧٣,٤٧٣	مخصص ضريبة الدخل *
١,١٠٢,١٨٦	٢,٠٧٢,٦٩١	مخصص ترك الخدمة للموظفين
٦,٢٩١,٩٦٦	٣,٩٥٩,١٩٦	مخصصات أخرى
<u>١٢,٧٣٤,٩٤٣</u>	<u>٩,٣٠٥,٣٦٠</u>	

* إن تفاصيل الحركة التي تمت على مخصص ضريبة الدخل هي كما يلي:

١٩٩٩	٢٠٠٠	البيان
دينار	دينار	
٦,٥٩٥,٧٧٣	٥,٣٤٠,٧٩١	الرصيد في بداية العام
٨,١٣٦,٦٣٠	٤,٣٦٦,٨٢٧	المقتطع من أرباح العام
(٩,٣٨٦,٦١٢)	(٦,٣٨٤,١٤٥)	المسدد خلال العام
<u>٥,٣٤٠,٧٩١</u>	<u>٣,٢٧٣,٤٧٣</u>	

(١٧) مطلوبات أخرى يشمل هذا البند ما يلي :

١٩٩٩	٢٠٠٠	البيان
دينار	دينار	
٣,٨٩١,٦٩٨	٣,٨٠٢,٥٥٧	أمانات مؤقتة
١٢,٦٠٥,٤٥٨	١١,٩١١,٩٧٤	فوائد وعمولات مقبوضة مقدماً
٦,٩٥٧,٣٣٩	٧,٠٣٤,٥٤٨	فوائد مستحقة وغير مدفوعة
٣,١٠٣,٠٧٤	٣,٦٠٥,٨٨٨	أوراق مقبولة للدفع
٣,٨٥٠,٠٧٨	٤,٦٩٨,٤٦٠	أخرى
<u>٣٠,٤٠٧,٦٤٧</u>	<u>٣١,٠٥٣,٤٢٧</u>	

(١٨) حقوق المساهمين

- احتياطي علاوة الاصدار - تمثل المبالغ المتجمعة في هذا الحساب المبالغ المقبوضة والناجمة عن الفرق بين سعر الاصدار والقيمة الاسمية للسهم.
- الاحتياطي القانوني - تمثل المبالغ المتجمعة في هذا الحساب ما تم تحويله من الأرباح السنوية بنسبة ١٠٪ خلال السنوات، وهو غير قابل للتوزيع على المساهمين.
- الاحتياطي الاختياري - تمثل المبالغ المتجمعة في هذا الحساب ما تم تحويله من الأرباح السنوية بنسبة لا تزيد عن ٢٠٪ خلال السنوات، وهو قابل للتوزيع على المساهمين.
- احتياطي التفرع الخارجي - يمثل هذا المبلغ احتياطي التفرع الخارجي لفروع البنك في فلسطين تنفيذاً لتعليمات البنك المركزي الأردني.

- ارباح للتوزيع على المساهمين - سيتقدم مجلس الادارة بتوصية الى الهيئة العامة للمساهمين في إجتماعها العادي الذي سيعقد خلال عام ٢٠٠١ بتوزيع مبلغ ١٠,٠٠٠,٠٠٠ دينار كأرباح على المساهمين بنسبة ١٠% من رأس المال المدفوع . وافقت الهيئة العامة للمساهمين في إجتماعها العادي الذي عقد خلال عام ٢٠٠٠ على توصية مجلس الإدارة بتوزيع مبلغ ١٥,٠٠٠,٠٠٠ دينار كأرباح على المساهمين بنسبة ١٥% من رأس المال المدفوع عن عام ١٩٩٩ . تم تعديل البيانات المالية لعام ١٩٩٩ بإظهار ارباح للتوزيع على المساهمين ضمن حقوق المساهمين بدلا من المطلوبات المتداولة وذلك تمشيا مع المعيار المحاسبي الدولي رقم ١٠ والعمول به من اول كانون الثاني/ يناير ٢٠٠٠ .

(١٩) الفوائد الدائنة

يمثل هذا البند الفوائد الدائنة على الحسابات التالية :

١٩٩٩	٢٠٠٠	البيان
دينار	دينار	
٢,٩٢٨,٤٩٩	٣,٠٦٣,١٧٢	التسهيلات الائتمانية -
٥,٩٦٧,٤٦٠	٩,٠٢٢,٩٨٠	الكمبيالات والاسناد المخصوصة
٦٧,٧٣٨,٥٨١	٥٧,٤٨٢,١٦٤	الحسابات الجارية المدينة
٧٦,٦٣٤,٥٤٠	٦٩,٥٦٨,٣١٦	السلف والقروض
٨,٩٦٨,٩٨٤	١١,٧٥١,٩٠٠	شهادات الابداع والسندات والاسناد
٣٠,٧١٥,١١٠	٣٢,٦٤٦,٥٠٠	حسابات البنوك
١١٦,٣٨,٦٣٤	١١٣,٩٦٦,٧١٦	

(٢٠) العمولات الدائنة

يمثل هذا البند العمولات الدائنة على الحسابات التالية :

١٩٩٩	٢٠٠٠	البيان
دينار	دينار	
٥,٨٨٥,٢٠٥	٥,٣٦٣,٣٧٧	التسهيلات الائتمانية المباشرة
٢,٥٣٩,٣٤٨	٢,٦٤٣,٨٤٠	التسهيلات الائتمانية غير المباشرة
٨,٤٢٤,٥٥٣	٨,٠٠٧,٢١٧	

(٢١) الفوائد المدينة

يمثل هذا البند الفوائد المدينة على الحسابات التالية :

١٩٩٩	٢٠٠٠	البيان
دينار	دينار	
١,٣٨٠,٩٥٦	٨٩٥,٣٣٣	فوائد على ودائع العملاء -
١٤,٥٤٠,٢٨٢	١٥,٥٩٩,٥٣١	الحسابات الجارية والودائع تحت الطلب
٤٣,٠٥٢,٦٩٥	٤٣,٥٦٤,٣٨٩	ودائع التوفير
٥٨,٩٧٣,٩٣٣	٦٠,٠٥٩,٢٥٣	ودائع لأجل
٦,١٢٣,٥٦١	٥,٧١٠,٥٤٣	فوائد على حسابات البنوك
-	٦٥٨,٠٨٢	رسوم مؤسسة ضمان الودائع
٦٥,٠٩٧,٤٩٤	٦٦,٤٢٧,٨٧٨	

(٢٢) إيرادات التعامل بالعملات الأجنبية

يمثل هذا البند ما يلي :

١٩٩٩	٢٠٠٠	البيان
دينار	دينار	
١,٠١٠,١٨٩	٥١٢,٨٥٦	أرباح بيع وشراء عملات أجنبية
٤١٩,٣٧٥	٣٦٢,٠٤٨	فرق عملة على الخدمات المصرفية
١٠٤,٤٨٠	١٦١,٩٧٣	فرق تقييم العملات الأجنبية في نهاية العام
<u>١,٥٣٤,٠٤٤</u>	<u>١,٠٣٦,٨٧٧</u>	

(٢٣) عوائد وارباح محفظة الأوراق المالية

يمثل هذا البند ما يلي :

١٩٩٩				٢٠٠٠				البيان
المجموع	أرباح التعامل بالأسهم	أرباح أسهم	حصة البنك من أرباح شركات حليفة	المجموع	أرباح التعامل بالأسهم	أرباح أسهم	حصة البنك من أرباح شركات حليفة	
دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	
٣,٤٩٩,٤٩٧	٢,٥٧٧,٣٠١	٩٢٢,١٩٦	-	١,٠٥٦,٠٥٣	(٤٤٦,٠٧٣)	١,٥٠٢,١٢٦	-	محفظة الأوراق المالية للمتاجرة.
<u>٨١٧,٥٥٥</u>	<u>٢٣٧,٦٣٠</u>	<u>٤٦١,٤٠٢</u>	<u>١٨,٥٣٣</u>	<u>(١٢٩,٠٧٨)</u>	<u>٦٧٧,٤١٠</u>	<u>٧٣,٨٩٤</u>	<u>(٨٨٠,٣٨٢)</u>	محفظة الأوراق المالية للاستثمار.
<u>٤,٣١٧,٠٥٢</u>	<u>٢,٨١٤,٩٣١</u>	<u>١,٣٨٣,٥٩٨</u>	<u>١٨,٥٣٣</u>	<u>٩٢٦,٩٧٥</u>	<u>٢٣١,٣٣٧</u>	<u>١,٥٧٦,٠٢٠</u>	<u>(٨٨٠,٣٨٢)</u>	

(٢٤) أرباح بيع استثمارات

يمثل هذا البند ما يلي :

١٩٩٩	٢٠٠٠	البيان
دينار	دينار	
٦,٤٧٧,٥٢٢	-	أرباح بيع استثمارات في أسهم وحصص شركات
٤٢٣,٧٨٦	٤٧٧,٤٨٨	أرباح بيع عقارات
٣٠,٨٦٧	٣٠,٩٧٠	أخرى
<u>٦,٩٣٢,١٧٥</u>	<u>٥٠٨,٣٨٨</u>	

١٩٩٩	٢٠٠٠	البيان
دينار	دينار	
١٣,٨٥٠,٧٣٥	١٣,٤٤٤,٧٨٦	رواتب ومكافآت الموظفين
٤,٦٨٥,٣٤٠	٤,٩٩٥,٦٥٦	استهلاك موجودات ثابتة
١,٠٥١,٥٦٦	١,٠٣٨,١٣٠	تعويض نهاية الخدمة للموظفين
٥١٦,٣٨٤	٤٧١,٩٦٣	نفقات ايجارات وبرامج ومعدات الحاسوب
١,٢٠٣,٤٦٤	١,١٣٢,٠٥٩	مساهمة البنك في الضمان الاجتماعي
٥١١,٠٦٥	١,٠٠٩,٣٠٨	إطفاء مصاريف تأسيس
٩٥٩,٠١٣	٩١٤,١٧٩	مصاريف طبية
١,٠٥٣,١٣٠	٨٥٣,٣١١	مساهمة البنك في صندوق الادخار
٨٢٤,٣١١	٧٩٤,٤٦٠	قرطاسية ومطبوعات
١,٣٤٤,٧٥٩	١,٥٧١,١٠٨	مصاريف إصلاح وصيانة
٧٠٦,٤٩٦	٨٥٠,٤٥٣	بريد، هاتف وتلكس
٩٩٨,٠٨٤	٩٤٦,١٤٥	ايجارات
٥٢٥,٨٧٥	٥٤٦,٠٥٤	إنارة، تدفئة ومياه
٣٧٨,٩٩٧	٣٣٧,٩٣٠	نفقات ومياومات سفر
٤٨٢,٨٦٤	٦١٣,٤٠٥	إعلانات
٣٩٢,٤٩٩	٣٦٦,٣٩٠	تبرعات
١١٨,٥٤٣	١٠١,١٣٣	مصاريف وسائل النقل
١٢٩,١٢٥	١١٥,٨٨٥	تأمين على حياة الموظفين
١٣٢,١٥٩	١١٩,٣٧٦	ضيافة
٣٩٦,٥٣٧	٣٢٣,٨١٨	تأمين موجودات للبنك
٣١٤,٠٠٢	٣٣٩,٣٥٣	رسوم اشتراك في المؤسسات المصرفية
١٣٦,٠٠٠	١٢٢,٨٠٠	رسوم التعامل بالعملة الأجنبية
٤٠,٨٢٢	٧٩,٠٥٠	بدل تنقلات أعضاء مجلس الإدارة
٣٣٦,٠٨٠	٢٥٢,٩٧٦	نفقات على معاملات المقترضين
٣,٦٤٠,١٩٥	٤,٧٩١,٧٨٤	أخرى
<u>٣٤,٣١٧,٨٣٥</u>	<u>٣٥,٩٣١,٢٠٢</u>	

(٢٦) إيرادات أخرى

يمثل هذا البند ما يلي :

١٩٩٩	٢٠٠٠	البيان
دينار	دينار	
٤٣,٩٣٣	١٦٥,٩٠٠	صافي إيرادات الاستثمارات العقارية
١,٥٧٥,١٩٦	١,٦٥١,٩٦٩	رسوم مقبوضة على حساب الرواتب
٨٩,١٧٤	١٠,٣٣٧	إيرادات سنوات سابقة
٧٧٢,٨٧٤	٧٨٩,٧٢٨	إيرادات الفيزا
٣٦,٣١٤	١٩,٨٧٩	رسوم إدارة القروض المدارة
١٣١,٣٥٩	١٣٣,٤٠٧	إيرادات تأجير الصناديق الحديدية
٢٨٣,٤٦٦	٣٣٠,٩٥٢	عمولات شيكات معادة
١,٠٨١,٦٢٨	١,٩١٧,٦٣٦	الزيادة في المخصصات المختلفة
٨٨١,٩٨٥	٨٧٧,٢٧٦	إيرادات الخدمات المصرفية
١,٣٩٢,٧٥٨	١,٣٩٦,٢٩٣	عمولات إدارة الحسابات المتدنية والجامعة
٦٩,٧٧٩	٨٣,٥٦٧	صافي نتيجة البوندد
١٠٤,٣٣٣	١٠٠,٠٠٩	عمولات مياه وكهرباء وهاتف
٤,٩٩١	١١٤,٣٤٨	عمولة الإدارة
٥٧٤,٣٣٢	٣٩٦,٥٩٨	إيرادات متفرقة
<u>٧,٠٣٦,٩٢٢</u>	<u>٧,٩٧٧,٧٩٩</u>	

(٢٧) المعاملات مع الأطراف ذات علاقة

ان تفاصيل الأرصدة مع الأطراف ذات العلاقة هي كما يلي :

١٩٩٩	٢٠٠٠	البيان
دينار	دينار	
١٠,٣٦٠,١٠٤	١٠,٤٦٢,٠٠٩	قروض وتسهيلات ممنوحة لشركات حليفة
٤٠٨,٨٣٩	٤٠٩,٦٥٩	تسهيلات انتمانية ممنوحة لأعضاء مجلس الإدارة
١٧,٤٨١,٩٨٩	١٥,٢٠٤,٨١٠	ودائع لدى شركات حليفة
١,٣١٩,٤٠٥	١,١٨٥,٨٩٧	ودائع من شركات حليفة
٩٢,٧٦٢,٣٣٧	٦٧,٠٧٣,٢٩٧	ودائع من جهات ذات علاقة
٢,٦٩٠,٣٥٦	١,٧٩٤,٦٠٥	فوائد دائنة
٥,٩١١,٣١٢	٤,٧٩٩,٤٤٩	فوائد مدينة
٤٢,٦٦٥	٤٢,٦٥٨	تسهيلات انتمانية غير المباشرة

(٢٨) التزامات محتملة

على البنك بتاريخ البيانات المالية التزامات محتمل أن تطرا تتمثل فيما يلي :

١٩٩٩	٢٠٠٠	البيان
دينار	دينار	
٤٦,٣٥٩,٧١٩	٦٩,٠٢٢,١٩٤	اعتمادات مستندية
٧٧,٠٨٩,٩٦١	٨٦,٤١٤,٤١٩	كفالات
٣٩,٣٨٢,٧٥٦	٤٥,٥٢٦,٧٠٧	سحوبات مقبولة مكفولة
٣٩,٦٣٠,٦٢٥	٤٥,٧٢٨,٤٧٢	قروض وتسهيلات غير مسحوبة
<u>٢٠٢,٤٦٣,٠٦١</u>	<u>٢٤٦,٦٩١,٧٩٢</u>	

(٢٩) صافي الوضع بالعملة الأجنبية

جرى تقييم أرصدة الحسابات بالعملة الأجنبية وذلك حسب الأسعار السائدة مقابل الدينار الأردني كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠ و ١٩٩٩ وتظهر تفاصيلها كما يلي :

١٩٩٩	٢٠٠٠	البيان
دينار	دينار	
٣٤٤,٠٨٩,٥٢٨	٣٩٦,١١٢,٧٨٨	مجموع الموجودات
<u>(٣٢١,١٠٥,٩٤٢)</u>	<u>(٣٦٥,٢٧٢,٤٠٢)</u>	مجموع المطلوبات
<u>٢٢,٩٨٣,٥٨٦</u>	<u>٣٠,٨٤٠,٣٨٥</u>	صافي الموجودات بالعملة الأجنبية
		الموجودات -
١٨٠,٩٥٠,٢٤١	٢٤١,٩٩٠,١٠٥	نقد وأرصدة لدى البنوك والمؤسسات المصرفية
٣٨,٢٦٩,٥٣١	٣٢,٢٧٢,٦٦٢	أرصدة لدى البنوك المركزية
١٦,٩٤٢,٨٥٤	١٦,٩٥٦,٤٢٩	أوراق مالية حكومية وبكفالة الحكومة
٦,٣٧٢,١٣٣	١٠,٥٧١,٧٠٦	محفظلة الأوراق المالية للمتاجرة
٥٠,٦٧٠,٣٢٣	٤١,٣١١,٧٣٨	التسهيلات الائتمانية
٤٧,٧٧٦,١٢٤	٤٨,٩٢٨,٢٢٢	محفظلة الأوراق المالية للاستثمار
٣,١٠٧,٣٢٢	٤,٠٨١,٨٥٦	موجودات أخرى
<u>٣٤٤,٠٨٩,٥٢٨</u>	<u>٣٩٦,١١٢,٧٨٨</u>	مجموع الموجودات
		المطلوبات -
٣٦٥,٢٧٤,٥٨٢	٣٠٣,٢٩٣,٩٥٣	ودائع العملاء
٤٩,٣٢١,١٥٨	٥١,٤٦٧,٦٥٠	ودائع البنوك والمؤسسات المصرفية
٤,٩٣١,٦٢٤	٧,٤٢٢,٢٢٣	تأمينات نقدية
١,٤٧٨,٥٧٧	٣,٠٨٨,٥٧٧	مطلوبات أخرى
<u>٣٢١,١٠٥,٩٤٢</u>	<u>٣٦٥,٢٧٢,٤٠٢</u>	مجموع المطلوبات

تركز أهم الموجودات والمطلوبات والبنود خارج الميزانية في المناطق الجغرافية التالية :

المجموع دينار	خارج المملكة دينار	داخل المملكة دينار	البيان
٧٢٢,٢٨٣,٠٤٨	٢٤٩,٧١٩,٥٨٨	٤٧٢,٦٦٣,٤٦٠	نقد في الصندوق ولدى البنوك
٢٨٤,٢٧٨,٣٤٥	٧٩,٤١١,٩٤٥	٢٠٤,٩٦٦,٤٠٠	محفظه الأوراق المالية، بالصافي
٥٥٦,٦١١,٤١٨	٢٨,٢٩٥,٥٢٠	٥٢٨,٣١٥,٨٩٨	التسهيلات الائتمانية، بالصافي
١٣,١١١,١٣٩	-	١٣,١١١,١٣٩	استثمارات عقارية
٢٢,٢٤٥,٠٨١	١,٠٨١,٩٣٤	٢١,٢٦٣,١٤٧	موجودات ثابتة، بالصافي
٢٤,٩٩٢,٤٥٨	٨٨٠,٠٥٧	٢٤,١١٢,٤٠١	الموجودات الأخرى
١,٢٩٧,٤٥٤,٧٩٦	٧٨,٦٤٧,٦٣٢	١,٢١٨,٨٠٧,١٦٤	الودائع والتأمينات
٤٩,٧٢٠,٣٣٨	-	٤٩,٧٢٠,٣٣٨	مبالغ مقترضة
٣١,٠٥٣,٤٣٧	٢,٤٤١,١٤٩	٢٨,٦١٢,٢٧٨	المطلوبات الأخرى
٩,٣٠٥,٣٦٠	٩٤٦,٧٣٠	٨,٣٥٨,٦٣٠	مخصصات مختلفة
٢٤٦,٦٩١,٧٩٢	٦,٢٨٩,٨١٧	٢٤٠,٤٠١,٩٧٥	الحسابات النظامية

وفيما يلي تفاصيل نتائج أعمال فروع البنك في المملكة ومناطق الحكم الذاتي الفلسطيني لعام ٢٠٠٠ :

فروع فلسطين دينار	داخل المملكة دينار	البيان
٦,٢٨١,٥٥٧	١١٧,٨٣٠,٩١٠	الفوائد والعمولات الدائنة
(٣,١٠٨,٢٨٠)	(٦٥,٤٥٨,٠٣٢)	الفوائد المدينة
٣,١٧٣,١٧٧	٥٢,٣٧٢,٨٧٨	صافي ايراد الفوائد
٨٢,٧١٥	٩٥٤,١٦٢	يضاف: أرباح التعامل بالعملات الأجنبية
٥١٣,٠٤٣	٤١٣,٩٣٢	عوائد وأرباح محفظة الأوراق المالية
(٨٢٠,٩٤٤)	(١,٩٨٠,٠٧٣)	ينزل: مخصص التسهيلات الائتمانية والديون المعدومة
(١,٥٩١,٢٩٣)	(٩,١٩٠,٢٠٧)	مخصصات أخرى
(٢,٣٧٨,٨٨٨)	(٢٥,٠٦٦,١٢٦)	صافي مصاريف وايرادات أخرى
(١,٠٢٢,١٩٠)	١٧,٥٠٤,٥٦٦	صافي الربح (الخسارة) قبل ضريبة الدخل

(٣١) استحقاقات الموجودات والمطلوبات

يشمل هذا البند ما يلي :

١٩٩٩		٢٠٠٠		البيان
المطلوبات	الموجودات	المطلوبات	الموجودات	
دينار	دينار	دينار	دينار	
١,٢٤٥,٨٤٩,٥٢٥	٩٣١,٨٢٩,٦٠٤	١,٣٠٧,٢١٦,١٩٩	١,٠٧٠,٥٤٤,٠٧١	استحقاق سنة فاقل
١١,٢١٧,٤٣١	١٣١,٢٢١,٨٢٩	٣,٧٦٦,٧٨٩	٢٢٧,٤٩٧,٧٠١	استحقاق سنة الى سنتين
٥٢,٢٠٤,٨٥٥	٤٣٢,٢٩٥,٨٨٨	٧٦,٥٥٠,٩٣٢	٢٦٥,٣٣١,٠٣٩	استحقاق أكثر من سنتين
١,٣٠٩,٢٧١,٨١١	١,٤٩٥,٣٤٧,٣٣١	١,٣٨٧,٥٣٣,٩٣١	١,٥٦٣,٣٧٢,٨١١	

(٣٢) ضريبة الدخل

تم احتساب ضريبة الدخل المستحقة على فروع البنك في المملكة الأردنية الهاشمية وفقاً لقانون ضريبة الدخل رقم (٥٧) لسنة ١٩٨٥ وتعديلاته اللاحقة والتي كان آخرها القانون رقم (١٤) لسنة ١٩٩٥ والعمول به اعتباراً من أول كانون الثاني ١٩٩٦ ووفقاً لمشروع قانون البنوك لسنة ٢٠٠٠ ووفقاً للقوانين المعمول بها في فلسطين.

تم تصفية الضرائب المستحقة على فروع البنك في الاردن حتى نهاية عام ١٩٩٩ وعلى فروع البنك في فلسطين حتى نهاية عام ١٩٩٨ .

(٣٣) الأدوات المالية

الأدوات المالية داخل الميزانية العامة - مخاطر أسعار الفوائد

إن مخاطر أسعار الفوائد هو التفاوت في الايرادات المستقبلية الناتج عن التقلب في أسعار الفوائد.

تبرز مخاطر أسعار الفوائد عندما يكون هناك عدم توافق في الموجودات والمطلوبات الخاضعة لتعديل معدلات الفوائد ضمن فترة زمنية محددة. إن أكثر البنود عرضة لمخاطر أسعار الفوائد هي القروض، التسهيلات، والاستثمارات التي تتأخر نتائجها بتقلبات أسعار الفوائد.

يقوم البنك بإدارة هذه المخاطر عن طريق مراجعة أسعار الفوائد على الموجودات والمطلوبات من خلال استراتيجية إدارة المخاطر.

يتم إعادة مراجعة أغلبية أسعار الفوائد على موجودات ومطلوبات البنك خلال سنة واحدة، وبناءً عليه فإن التعرض لمخاطر أسعار الفائدة محدود.

إن فرق حساسية أسعار الفوائد هو مقياس لمخاطر الفوائد. وينشأ فرق ايجابي عندما تزيد الموجودات الخاضعة لتقلبات أسعار الفوائد عن المطلوبات المثيلة لها في فترة زمنية معينة. وينشأ فرق سلبي عندما تزيد المطلوبات عن الموجودات خلال فترة زمنية معينة.

وفيما يلي تفاصيل الفروقات الناتجة عن الادوات المالية داخل المركز المالي بناءً على الضمير المتبقية على استحقاقاتها وأرصدها كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠ و ١٩٩٩ على التوالي :

المجموع	غير خاضعة لخاطر أسعار الفائدة	خاضعة لخاطر أسعار الفائدة				البيان
		أكثر من سنة	من ٢ أشهر إلى سنة	من شهر إلى أقل من ٢ أشهر	أقل من شهر	
دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	
						الموجودات
						نقد وأرصدة لدى البنوك والمؤسسات المصرفية
٢٩٨,٩٨٠,٥٧٩	٢٩,٢٨٢,٦٩٥	٧٠٩,٠٠٠	٣٢,٧٧٤,٥٠٠	٥٣,٤٥٩,٣٢٨	١٧٢,٦٥٥,١٥٦	أرصدة لدى البنوك المركزية
٤٢٣,٤٠٢,٤٦٩	١٢٤,٢٠٢,٤٦٩	-	٧١,٠٠٠,٠٠٠	١٨٩,٤٠٠,٠٠٠	٢٨,٨٠٠,٠٠٠	استثمارات في الأدوات والسندات الحكومية وبكفالة الحكومة
١٥٩,٠٠٦,١٣٨	-	١٥,٨١٥,٥٥٠	١٣١,٥٣٥,٢٤٢	٢,٧٦٣,١٦٨	٨,٨٩٢,١٧٨	أوراق مالية متاجرة
٤٨,٣٤٢,٥٤٣	٤١,٤٢٠,٨٩٨	-	-	-	٦,٩٢١,٦٤٥	قروض وتسهيلات ائتمانية
٥٥٦,٦١١,٤١٨	-	٢٩٨,٠٩٣,٢٨٨	١٠٣,٦٩٨,٧٣١	٢٥,٣٢٠,١٩٩	١٢٩,٤٩٩,٣١٠	أوراق مالية للاستثمار
٧٧,٠٢٩,٦٦٤	٢٠,٦٤١,٩١٩	١٠,٨٠٠,٠٠٠	-	٤٥,٥١٢,٧٤٥	٧٥,٠٠٠	استثمارات عقارية
١٣,١١١,١٣٩	١٣,١١١,١٣٩	-	-	-	-	الموجودات الثابتة
٢٢,٢٤٥,٠٨١	٢٢,٢٤٥,٠٨١	-	-	-	-	الموجودات الأخرى
٢٤,٩٩٢,٤٥٨	٢٤,٩٩٢,٤٥٨	-	-	-	-	
<u>١,٦٣٢,٨٢١,٤٨٩</u>	<u>٢٨٦,٠٩٦,٦٥٩</u>	<u>٣٢٥,٤١٧,٨٣٨</u>	<u>٣٣٩,٠٠٨,٤٦٣</u>	<u>٣١٦,٤٥٥,٣٤٠</u>	<u>٣٥٦,٨٤٣,١٨٩</u>	مجموع الموجودات
						المطلوبات وحقوق المساهمين
						ودائع العملاء
١,٢٠٩,٢٨٩,٩٠٢	١٤٩,٢٥٦,٣٣٨	-	١٤٥,٩٩٦,٧٣٥	١٩٧,٦١٢,٢٩٢	٧١٦,٥٢٤,٥٤٧	ودائع البنوك والمؤسسات المصرفية
٥٦,٨٥٨,٩٣٠	١٣,٧٧٨,٨٥٧	-	١٧,٠٨٨,٢٩٤	٤,٩٠٧,٩٧٤	٢١,٠٨٢,٨٠٥	مبالغ مقترضة
٤٩,٧٢٠,٣٣٨	-	٤٦,٩٧٤,١١٤	١,٧٥٩,٦٦٨	٢٥٧,٧٠٤	٧٢٨,٨٥٢	التأمينات النقدية
٣١,٢٠٥,٩٦٤	٢,٣٢٠,٣١٤	٨٢٧,٧٣٤	١٧,٤٧٣,٦٧٢	٤,٢٩٤,٧٥٢	٦,٢٨٩,٤٩٢	مخصصات مختلفة
٩,٣٠٥,٣٦٠	٩,٣٠٥,٣٦٠	-	-	-	-	مطلوبات أخرى
٣١,٠٥٣,٤٢٧	٣١,٠٥٣,٤٢٧	-	-	-	-	حقوق المساهمين
٢٣٦,٢٨٧,٥٦٨	٢٣٦,٢٨٧,٥٦٨	-	-	-	-	
<u>١,٦٣٢,٨٢١,٤٨٩</u>	<u>٤٤٢,٠٠١,٨٦٤</u>	<u>٤٧,٨٠١,٨٤٨</u>	<u>١٨٢,٣٨,٣٥٩</u>	<u>٢٠٧,٠٧٢,٧٣٢</u>	<u>٧٤٤,٦٢٦,٦٩٦</u>	مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين
	(١٥٥,٩٠٥,٢٠٥)	٢٧٧,٦١٥,٩٩٠	١٥٦,٦٩٠,١٠٤	١٠٩,٣٨٢,٦١٨	(٣٨٧,٧٨٣,٥٠٧)	فرق حساسية أسعار الفائدة
	-	١٥٥,٩٠٥,٢٠٥	(١٢١,٧١٠,٧٨٥)	(٣٧٨,٤٠٠,٨٨٩)	(٣٨٧,٧٨٣,٥٠٧)	فرق حساسية أسعار الفائدة المتراكم

تعتمد الاستحقاقات الموضحة في الجداول أعلاه على تاريخ تعديل الأسعار التعاقدية أو تاريخ الاستحقاق أيهما أقرب.

المجموع	غير خاضعة لخاطر أسعار الفائدة دينار	خاضعة لخاطر أسعار الفائدة				البيان
		أكثر من سنة دينار	من ٣ أشهر إلى سنة دينار	من شهر إلى أقل من ٣ أشهر دينار	أقل من شهر دينار	
						<u>الموجودات</u>
						نقد وأرصدة لدى البنوك
٢٤٩,٠٢٥,٥٠٤	٢٣,٥٦١,٤٩٣	-	١,٧٥٩,٠٠٠	١٩٢,٥٢٨,٩٦٨	٣١,١٧٦,٠٤٣	والمؤسسات المصرفية
٤٠٨,٩٨٩,١٠١	١٨٩,٤٥٩,٦٢٧	-	٧,٠٠٠,٠٠٠	٢١١,٨١٣,٨٥٥	٧١٥,٦١٩	أرصدة لدى البنوك المركزية
٤٥,٣٤٧,٧٦٨	٤٠,٤٠١,٨٥٢	-	-	-	٤,٩٤٥,٩١٦	أوراق مالية متاجرة
١٠٣,٤٢٤,٤٢٧	-	٤٥,٩٢٣,٩٣٥	٢٥,٩٠٧,٩١٧	١٩,٦٧٠,٢٩٥	١١,٩٢٢,٢٨٠	السندات الحكومية
٦٠٩,٠٩٣,٥٣٨	-	٣٢٥,٧٢٥,٠١٧	١٨٧,٢٧٨,٦٩٩	٥١,٧١٦,٦٦٠	٤٤,٢٧٣,١٦٢	التسهيلات الائتمانية، بالصافي
						محفظة الأوراق المالية
٧٩,٤٦٦,٩٩٤	٢٧,٤٦٧,٦٩٩	-	٥١,٩٩٩,٢٩٥	-	-	للاستثمار، بالصافي
١٣,٥٠١,٨٦٥	١٣,٥٠١,٨٦٥	-	-	-	-	استثمارات عقارية، بالصافي
٢٣,٤٩٨,٣٧١	٢٣,٤٩٨,٣٧١	-	-	-	-	الموجودات الثابتة، بالصافي
١٦,٥٦١,٣٥٣	١٦,٥٦١,٣٥٣	-	-	-	-	الموجودات الأخرى
١,٥٤٨,٩٠٨,٩٢١	٣٣٤,٤٥٢,٢٦٠	٣٧١,٦٤٨,٩٥٢	٣٧٣,٩٤٤,٩١١	٤٧٥,٧٢٩,٧٧٨	٩٣,١٣٣,٠٢٠	مجموع الموجودات
						<u>المطلوبات وحقوق المساهمين</u>
١,١٣٣,٠٨٤,٧٩٨	١٤٩,١٦٧,٨١٦	-	١١٩,٥٧٤,٥٠٧	٥٢٥,٥١٩,٨٨٨	٣٢٨,١٢٢,٥٨٧	ودائع العملاء
						ودائع البنوك والمؤسسات
٥٩,٨٧٠,٠٥٨	٤,٦٩٦,٥١٧	-	-	٤٦,٧٠١,٦١٢	٨,٤٧١,٩٢٩	المصرفية
٥٢,٧٦٤,٦٢٢	-	٤٨,٥٢١,٨٤٢	١,٤٠٠,٠٠٠	٢,١٤٢,٧٨٠	٧٠٠,٠٠٠	مبالغ مقترضة
٣٠,٥٠٩,٧٤٣	-	-	٣٠,٥٠٩,٧٤٣	-	-	التأمينات النقدية
١٢,٧٣٤,٩٤٣	١٢,٧٣٤,٩٤٣	-	-	-	-	مخصصات مختلفة
٣٠,٤٠٧,٦٤٧	٣٠,٤٠٧,٦٤٧	-	-	-	-	مطلوبات أخرى
٢٣٩,٥٣٧,١١٠	٢٣٩,٥٣٧,١١٠	-	-	-	-	حقوق المساهمين
						مجموع المطلوبات
١,٥٤٨,٩٠٨,٩٢١	٤٣٦,٥٤٤,٠٣٣	٤٨,٥٢١,٨٤٢	١٥١,٤٨٤,٢٥٠	٥٧٤,٣٦٤,٢٨٠	٣٣٧,٩٩٤,٥١٦	وحقوق المساهمين
-	(١٠٢,٠٩١,٧٧٣)	٣٣٣,١٣٧,١١٠	١٣٢,٤٦٠,٦٦١	(٩٨,٦٣٤,٥٠٢)	(٢٤٤,٨٦١,٤٩٦)	فرق حساسية أسعار الفائدة
-	-	١٠٢,٠٩١,٧٧٣	(٢٢١,٠٣٥,٣٣٧)	(٣٤٣,٤٩٥,٩٩٨)	(٢٤٤,٨٦١,٤٩٦)	فرق حساسية أسعار الفائدة
-	-	-	-	-	-	المتراكم

تعتمد الاستحقاقات الموضحة في الجداول أعلاه على تاريخ تعديل الأسعار التعاقدية أو تاريخ الاستحقاق أيهما أقرب.

فيما يلي تفاصيل الأدوات المالية خارج الميزانية العامة بناء على الفترات المتبقية لتاريخ استحقاقها كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠ :

المجموع	أكثر من	من ٣ أشهر	من شهر إلى	أقل من	البيان
	سنة	إلى سنة	أقل من ٣ أشهر	شهر	
دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	
٨٦,٤١٤,٤١٩	٢٠,٢٧١,٨٦٤	٣٧,٨٧٩,٢١٥	١٦,٧٧٢,٥٦٩	١١,٤٩٠,٧٧١	الكفالات
٤٥,٥٢٦,٧٠٧	١٣,٢٣٦,١٤٤	١٩,٨٤٣,٤٥٥	٧,٧١٣,٢٠٨	٤,٦٣٣,٩٠٠	السحوبات
٦٩,٠٢٢,١٩٤	٥,٨٤٩,٥١٦	٢٢,٨٤٧,٧٠٣	٢٨,٧٤٠,٣٢٥	١١,٥٨٤,٦٥٠	الاعتمادات
٤٥,٧٢٨,٤٧٢	-	-	-	٤٥,٧٢٨,٤٧٢	التزامات للقروض
٢٤٦,٦٩١,٧٩٢	٣٩,٤٥٧,٥٢٤	٨٠,٥٧٠,٣٧٣	٥٣,٢٢٦,١٠٢	٧٣,٤٣٧,٧٩٣	الإجمالي

- القيم العادلة

فيما عدا المحفظة الإستثمارية ، القروض والسلف للعملاء ، مبالغ مقترضة لا تختلف القيم العادلة للأدوات المالية داخل قائمة المركز المالي جوهرياً عن قيمتها الدفترية الظاهرة ضمن البيانات المالية. بلغت القيمة العادلة لمحفظه الاوراق المالية للمتاجرة وللاستثمار والاوراق المالية ، حكومية وبكفالة الحكومة مبلغ ٢٨٢,٤٨٩,٨٣٠ دينار. تم احتساب القيمة العادلة المقدرة للمحفظة الاستثمارية بناءً على القيمة السوقية المدرجة إن وجدت، أو بناءً على معدلات التسعير للسندات سعر الفائدة الثابتة.

(٣٤) معايير المحاسبة الدولية الصادرة حديثاً

أصدرت لجنة معايير المحاسبة الدولية معيار المحاسبة الدولي رقم (٣٩) الادوات المالية - التحقق والقياس ، والذي أصبح ساري المفعول على الفترات التي تغطيها البيانات المالية التي تبدأ اعتباراً من أول كانون ثاني / يناير ٢٠٠١ ، وسيقوم البنك بتطبيق هذا المعيار اعتباراً من بداية عام ٢٠٠١ . هذا وقد قام البنك بإحتساب أثر تطبيق المعيار على إستثمارات البنك في الاوراق المالية كما في ٣١ كانون اول / ديسمبر وبلغ أثره مبلغ ١,٨٠٠,٠٠٠ دينار تقريباً زيادة على الأرباح المدورة كما في اول كانون الثاني / يناير ٢٠٠١ .

(٣٥) قضايا أمام المحاكم

بلغت قيمة القضايا المقامة على البنك مبلغ ١٠,٧٥٠,٠٠٠ دينار تقريباً وقيمة القضايا المقامة من البنك ضد الغير مبلغ ٢٢,٨٨٠,٠٠٠ دينار تقريباً وذلك ضمن النشاط الطبيعي للبنك، وفي تقدير إدارة البنك أنه لن يترتب على البنك أي التزامات لقاء هذه القضايا.

(٣٦) البيانات المالية لعام ١٩٩٩

تم إعادة تبويب بعض أرقام البيانات المالية لعام ١٩٩٩ لتتناسب مع تبويب أرقام البيانات المالية لعام ٢٠٠٠ .

